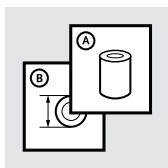
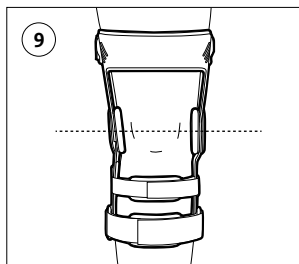
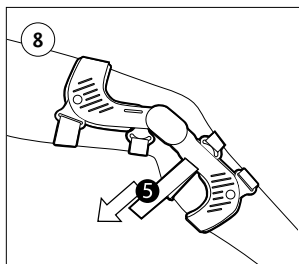
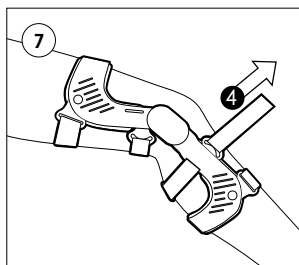
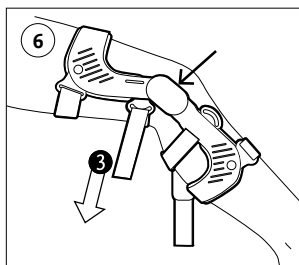
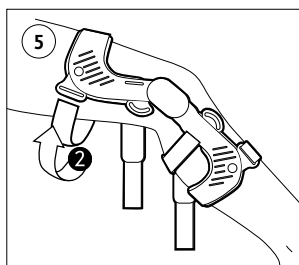
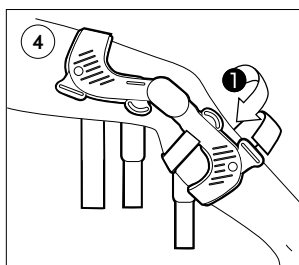
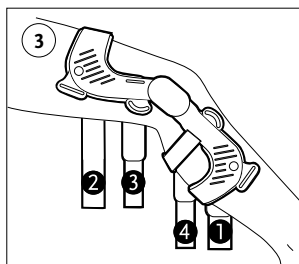
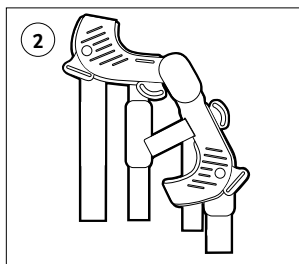
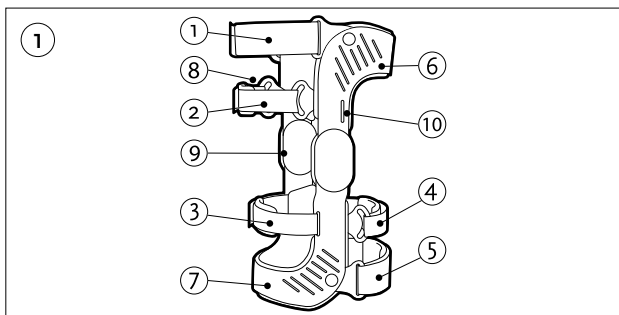


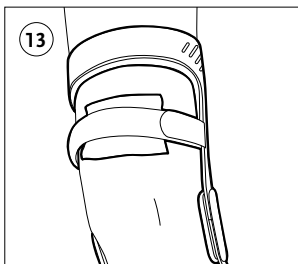
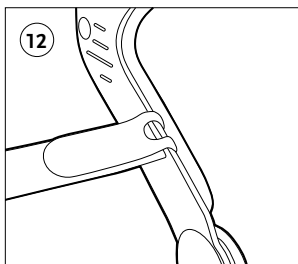
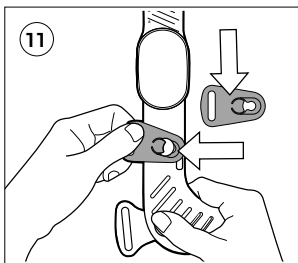
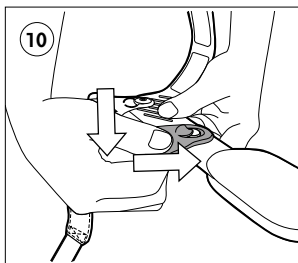
Instructions for Use

REBOUND[®] DUAL ST



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	9
FR	Notice d'utilisation	13
ES	Instrucciones para el uso	17
IT	Istruzioni per l'uso	21
NO	Bruksanvisning	25
DA	Brugsanvisning	29
SV	Bruksanvisning	33
EL	Οδηγίες Χρήσης	37
FI	Käyttöohjeet	41
NL	Gebruiksaanwijzing	45
PT	Instruções de Utilização	49
PL	Instrukcja użytkownika	53
CS	Návod k použití	57
TR	Kullanım Talimatları	61
RU	Инструкция по использованию	65
JA	取扱説明書	69
ZH	中文说明书	73
KO	사용 설명서	77





PRODUCT DESCRIPTION

List of Parts (Figure 1):

1. Upper Thigh Strap #2
2. Lower Thigh Strap #3
3. Calf Strap #5
4. Upper Shin Strap #4
5. Lower Shin Strap #1
6. Upper Frame
7. Lower Frame
8. D ring
9. Condyle pad
10. PCL Slot

INDICATIONS FOR USE

The brace is indicated for combined and non-combined instabilities of the:

- Anterior cruciate ligament (ACL)
- Medial collateral ligament (MCL)
- Lateral collateral ligament (LCL)
- Posterior cruciate ligament (PCL)

CONTRAINDICATIONS

None known.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This knee brace is a supportive knee brace only. It is not intended or guaranteed to prevent knee injury.

If brace causes discomfort, irritation, or is damaged, discontinue use immediately and contact your health care provider.

The purchaser agrees to the following:

1. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using Össur knee bracing products.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider.
4. If brace causes discomfort, irritation, or is damaged, discontinue use immediately and contact your health care provider.
5. This brace is single patient use only. If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

FITTING INSTRUCTIONS

Brace Application

1. Unfasten straps 1#,2#,3# and 4#. Loosen strap #5 (Figure 2).
2. Bend your knee to between 30–45 degrees, step through the brace, and then slide it up your leg. Align middle of the hinge with top of the knee cap. Make sure the condyle pads are in full contact with the knee (Figure 3).

3. Insert lower shin strap #1 through the D ring and fasten tightly (**Figure 4**).
4. Insert upper thigh strap #2 through the D ring and fasten (**Figure 5**).
5. Then fasten lower thigh strap #3. Tightening the lower thigh strap #3 will pull the hinges towards the back of the knee.

NOTE: Do not overtighten the two top straps as this can make the brace move. (**Figure 6**).

6. Insert upper shin strap #4 through the D ring and tighten until the hinges are aligned with the midline of the knee. Readjust strap #3 if necessary (**Figure 7**).
7. Tightly fasten calf strap #5, while making sure it fits comfortably. After fitting, the calf strap will only need to be readjusted to improve brace comfort/ suspension (**Figure 8**).
8. When standing, the brace should fit the leg with no larger gaps. The hinge should be aligned with the middle of the knee cap. Seen from the side, the hinges are aligned with the knee midline (**Figure 9**).

Troubleshooting:

If the brace is too far in the front, loosen the upper shin strap #4, and then tighten the calf strap #5 and lower thigh strap #3.

If the frame is too posterior, loosen the calf #5 and lower thigh #3 straps and tighten the upper shin strap #4.

BRACE ADJUSTMENTS

Adjusting Pad and Strap Length:

- For optimal fit and comfort, ensure the strap pads are centered on the leg when tightening straps.
- If a strap pad is too long, remove the pad from the strap and use scissors to shorten the pad.
- To adjust the length of a strap, detach the alligator clip at the end of the strap.
- Adjust the length as necessary and reattach the alligator tab to the strap.

Adjusting the Brace Contouring:

- The Rebound DUAL ST brace can be adjusted to individual anatomies.
- Use bending irons to cold form the aircraft grade aluminum frame to fit different thigh and calf shapes.

Widening or narrowing fit at knee joint:

- The Rebound DUAL ST brace can be adjusted to individual knee widths.
- Adjust to knee width by removing the medium condyle pads and replacing them with the thick or thin version
- Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit.

Replacing and Reconfiguring D rings:

D rings are field-serviceable. D rings can be moved from the interior to the exterior or replaced if broken.

To move a D ring from the interior to the exterior:

1. Remove strap from D ring.
2. Bend D ring mounted on the brace interior and push it inwards to release from the keyhole lock. Remove from the rivet (**Figure 10**).
3. Attach D ring to the brace exterior by pushing down onto rivet through the keyhole lock. Slide and click D ring into place. Place keyhole lock with indented side facing up (**Figure 11**).
4. Replace strap. If needed, repeat steps for other D rings.

Range of Motion adjustment (ROM):

The brace has 0° extension stops attached to the hinges. If needed, range of motion can be adjusted using the extension and flexion stop kits. Extension and flexion stop kits are available separately for order.

To install a kit:

1. Remove the condyle pads from the medial and lateral hinges. Remove retaining screws.
2. Using a short Philips head screwdriver, slide the 0° stop out of the hinge on both sides.
3. Re-apply the desired extension stop and gently secure it with the retaining screw.
4. Repeat steps to change the flexion stop.

NOTE: Do not overtighten retaining screw.

PCL Strap Attachment:

The PCL kit is designed to counteract posterior subluxation of the tibia. Trim and adjust the PCL strap for proper fit.

To attach the PCL strap:

1. Take the end of the PCL strap with the alligator clip and loop it through the PCL slot on the brace frame. Alligator clip will close on the inside of the strap. Trim strap if necessary (**Figure 12**).
2. Loop the other end of the PCL strap through the frame. Fasten strap and secure it onto the outside of the strap (**Figure 13**).
3. Place the adjustable pad in the middle of the strap. Trim the strap pad if needed.
4. Fully extend the leg. Tighten the strap, securing the pad.

PRODUCT MATERIAL LIST

Aluminum, stainless steel, polycarbonate, polyamide, silicone, thermoplastic elastomer, polyester, acetal, glass-filled nylon, low density polyethylene, ethylene vinyl acetate, spandex, polyurethane, polyethylene.

CLEANING & MAINTENANCE

Follow the steps below to keep your brace in a good condition.

CLEANING

Liners, straps and pads can be removed for cleaning. Hand-wash using mild non-detergent soap.

Rinse thoroughly

Air-dry

If the brace moves, clean lower liners and pads with an alcohol wipe or damp cloth.

NOTES:

- Do not machine wash
- Do not tumble dry

Hinge Maintenance

Regularly check the hinge regularly for dirt, debris or similar contamination. Remove dirt, debris or similar contamination carefully using water or compress air.

NOTE: Do not disassemble the hinge.

DISPOSAL

All components of the product and packaging should be disposed of in accordance with respective national environmental regulations. Users should contact their local governmental office for information on how these items can be disposed of in an environmentally sound manner.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Teileliste (Abbildung 1):

1. Oberschenkel-Gurt Nr. 2
2. Unterschenkel-Gurt Nr. 3
3. Wadengurt Nr. 5
4. Oberer Schienbein-Gurt Nr. 4
5. Unterer Schienbein-Gurt Nr. 1
6. Oberer Rahmen
7. Unterer Rahmen
8. D-Ring
9. Kondylenpolster
10. PCL-Schlitz

INDIKATIONEN

Die Orthese ist indiziert zur Verwendung bei kombinierten und nicht kombinierten Instabilitäten des:

- vorderen Kreuzbandes (VKB)
- medialen Kollateralbandes (MCL)
- lateralen Kollateralbandes (LCL)
- hinteren Kreuzbandes (PCL)

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Knieorthese dient ausschließlich als unterstützende Knieorthese. Sie ist nicht dazu vorgesehen und gewährleistet nicht, dass Knieverletzungen verhindert werden.

Wenn die Orthese beschädigt ist oder Beschwerden oder Reizungen verursacht, das Produkt nicht weiter verwenden und für weitere Anweisungen Kontakt mit dem Gesundheitsdienstleister aufnehmen.

Der Käufer erklärt sich mit Folgendem einverstanden:

1. Össur übernimmt keine Haftung für während der Verwendung von Össur-Knieorthesen auftretende Verletzungen.
2. Bei Verwendung dieser Art von Vorrichtung ist es möglich, dass unterschiedliche Arten einer Hautreizung einschließlich Hautausschläge und Druckpunkte auftreten. Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt, wenn Sie bei der Nutzung des Produkts ungewöhnliche Reaktionen feststellen.
3. Wenn Sie irgendwelche Fragen hinsichtlich der spezifischen Verwendung dieser Knieorthese für Ihr Knie haben, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.
4. Wenn die Orthese beschädigt ist oder Beschwerden oder Reizungen verursacht, das Produkt nicht weiter verwenden und für weitere Anweisungen Kontakt mit dem Gesundheitsdienstleister aufnehmen.
5. Diese Orthese ist nur für die Verwendung bei einem einzigen Patienten bestimmt. Wenn Sie nicht mit den oben genannten Bedingungen einverstanden sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Orthesehändler, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Anlegen der Orthese

1. Lösen Sie die Gurte Nr. 1, 2, 3 und 4. Lockern Sie den Gurt Nr. 5 (**Abbildung 2**).
2. Beugen Sie Ihr Knie um 30–45 Grad, führen Sie Ihren Fuß durch die Orthese und schieben Sie sie dann Ihr Bein hinauf. Richten Sie die Mitte des Gelenks an der Oberseite der Kniescheibe aus. Vergewissern Sie sich, dass die Kondylenpolster vollständig auf dem Knie aufliegen (**Abbildung 3**).
3. Schieben Sie den unteren Schienbein-Gurt Nr. 1 durch den D-Ring und ziehen Sie ihn fest (**Abbildung 4**).
4. Schieben Sie den Oberschenkel-Gurt Nr. 2 durch den D-Ring und ziehen Sie ihn fest (**Abbildung 5**).
5. Ziehen Sie anschließend den Unterschenkel-Gurt Nr. 3 fest. Durch Festziehen des Unterschenkel-Gurts Nr. 3 werden die Gelenke zum hinteren Kniebereich gezogen.

HINWEIS: Die beiden oberen Gurte nicht zu fest anziehen, da sich die Orthese dadurch bewegen könnte. (**Abbildung 6**)

6. Schieben Sie den oberen Schienbein-Gurt Nr. 4 durch den D-Ring und ziehen Sie ihn fest, bis die Gelenke an der Mittellinie des Knies ausgerichtet sind. Passen Sie ggf. den Gurt Nr. 3 an (**Abbildung 7**).
7. Ziehen Sie den Wadengurt Nr. 5 fest und vergewissern Sie sich, dass er bequem sitzt. Nach der Anprobe muss der untere Schienbein-Gurt nur angepasst werden, um den Komfort/das Haltevermögen zu verbessern (**Abbildung 8**).
8. Im Stehen sollte die Orthese eng anliegen. Das Gelenk sollte an der Mitte der Kniescheibe ausgerichtet sein. Die Gelenke müssen von der Seite betrachtet an der Knie-Mittellinie ausgerichtet sein (**Abbildung 9**).

Fehlerbehebung:

Wenn sich die Orthese zu weit vorne befindet, lösen Sie den oberen Schienbein-Gurt Nr. 4 und ziehen Sie dann den Wadengurt Nr. 5 und den Unterschenkel-Gurt Nr. 3 fest.

Wenn der Rahmen zu weit nach hinten verrutscht ist, lösen Sie den Wadengurt Nr. 5 und den Unterschenkel-Gurt Nr. 3 und ziehen Sie den oberen Schienbein-Gurt Nr. 4 fest.

ANPASSUNGEN DER ORTHESE

Anpassen der Polster- und Riemenlänge:

- Stellen Sie für einen optimalen Sitz und Komfort sicher, dass die Gurtpolster am Bein mittig ausgerichtet sind, wenn Sie die Gurte festziehen.
- Wenn ein Gurtpolster zu lang ist, entfernen Sie das Polster vom Gurt und kürzen Sie das Polster mit einer Schere.
- Um die Länge eines Gurts einzustellen, lösen Sie die Krokodilklemme am Ende des Gurts.
- Passen Sie die Länge nach Bedarf an und befestigen Sie die Krokodilklemmen wieder am Gurt.

Anpassen der Orthesen-Konturierung:

- Die Rebound DUAL ST-Orthese kann an die individuelle Anatomie angepasst werden.

- Verwenden Sie eine Biegezange, um den Rahmen aus Flugzeugaluminium zu formen und ihn so an verschiedene Oberschenkel- und Wadenformen anzupassen.

Verbreitern oder Verengen der Orthese am Kniegelenk:

- Die Rebound DUAL ST-Orthese kann an die individuelle Kniebreite angepasst werden.
- Passen Sie die Kniebreite an, indem Sie die mittleren Kondylenpolster entfernen und durch die dicke oder dünne Ausführung ersetzen.
- Die Polster können beliebig kombiniert werden, um eine bequemere Passform zu erhalten.

Austauschen und Neukonfigurieren der D-Ringe:

D-Ringe können vor Ort gewartet werden. D-Ringe können von innen nach außen verschoben oder bei Bruch ausgetauscht werden.

So verschieben Sie einen D-Ring von innen nach außen:

1. Entfernen Sie den Gurt vom D-Ring.
2. Biegen Sie den D-Ring an der Innenseite der Orthese und drücken Sie ihn nach innen, um ihn aus der Schlüsselochverriegelung zu lösen. Entfernen Sie ihn von der Niete (**Abbildung 10**).
3. Befestigen Sie den D-Ring an der Außenseite der Orthese, indem Sie ihn durch die Schlüsselochverriegelung auf die Niete drücken. Schieben Sie den D-Ring in Position, bis er einrastet. Positionieren Sie die Schlüsselochverriegelung mit der eingebuchteten Seite nach oben (**Abbildung 11**).
4. Tauschen Sie den Gurt aus. Wiederholen Sie ggf. die Schritte für weitere D-Ringe.

Anpassung des Bewegungsradius (RANGE OF MOTION, ROM):

Die Orthese verfügt an den Gelenken über 0°-Extensionsbegrenzungen. Bei Bedarf kann der Bewegungsbereich mithilfe der Extensions- und Flexionsbegrenzungskits angepasst werden. Extensions- und Flexionsbegrenzungskits sind separat erhältlich.

So installieren Sie ein Kit:

1. Entfernen Sie die Kondylenpolster von den medialen und lateralen Gelenken. Entfernen Sie die Halteschrauben.
2. Schieben Sie mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubendreher den 0°-Anschlag an beiden Seiten aus dem Gelenk.
3. Setzen Sie den gewünschten Extensionskeil wieder ein und sichern Sie diesen mit der Befestigungsschraube.
4. Wiederholen Sie die Schritte, um die Flexionsbegrenzung zu ändern.

HINWEIS: Die Befestigungsschraube nicht zu fest anziehen.

Befestigen des PCL-Gurts:

Das PCL-Kit wurde entwickelt, um einer hinteren Subluxation des Schienbeins entgegenzuwirken. Schneiden Sie den PCL-Gurt zu und passen Sie ihn an, damit er richtig sitzt.

So befestigen Sie den PCL-Gurt:

1. Nehmen Sie das Ende des PCL-Gurts mit der Krokodilklemme und ziehen Sie ihn durch den PCL-Schlitz am Rahmen der Orthese. Die Krokodilklemme schließt sich an der Innenseite des Gurts. Schneiden

Sie den Gurt ggf. zu **(Abbildung 12)**.

2. Führen Sie das andere Ende des PCL-Gurts durch den Rahmen. Befestigen Sie den Gurt und sichern Sie ihn an der Außenseite des Gurts **(Abbildung 13)**.
3. Positionieren Sie das einstellbare Polster in der Mitte des Gurts. Schneiden Sie das Gurtpolster ggf. zu.
4. Strecken Sie das Bein ganz durch. Ziehen Sie den Gurt zum Sichern des Polsters fest.

PRODUKTMATERIALLISTE

Aluminium, Edelstahl, Polycarbonat, Polyamid, Silikon, thermoplastisches Elastomer, Polyester, Acetal, glasverstärktes Nylon, Polyethylen niedriger Dichte, Ethylenvinylacetat, Spandex, Polyurethan, Polyethylen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Befolgen Sie diese einfachen Reinigungs- und Wartungsschritte, um Ihre Orthese in gutem Zustand zu halten.

REINIGUNG

Liner, Gurte und Polster können zur Reinigung entfernt werden. Reinigen Sie die Orthese mit einer milden Seife ohne Reinigungsmittel von Hand. Gründlich mit Wasser spülen.

An der Luft trocknen lassen.

Wenn sich die Orthese verschiebt, reinigen Sie die unteren Liner und Polster mit einem Alkoholtupfer oder einem feuchten Tuch.

HINWEISE:

- Nicht in der Maschine waschen.
- Nicht im Trockner trocknen.

Wartung des Gelenks

Prüfen Sie das Gelenk regelmäßig auf Schmutz, Ablagerungen oder ähnliche Verschmutzungen. Schmutz, Ablagerungen oder ähnliche Verschmutzungen vorsichtig mit Wasser oder Druckluft entfernen.

HINWEIS: Das Gelenk nicht zerlegen.

ENTSORGUNG

Sämtliche Produkt- und Verpackungskomponenten sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen. Bei Fragen zum Recycling oder zur umweltgerechten Entsorgung dieser Komponenten sollten sich Anwender an die zuständigen Behörden wenden.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Liste des composants (**Figure 1**) :

1. Sangle supérieure de cuisse n° 2
2. Sangle inférieure de cuisse n° 3
3. Sangle de mollet n° 5
4. Sangle tibiale supérieure n° 4
5. Sangle tibiale inférieure n° 1
6. Armature supérieure
7. Armature inférieure
8. Anneau en D
9. Coussin condylien
10. Fente LCP

INDICATIONS D'UTILISATION

L'orthèse est indiquée pour les instabilités combinées et non combinées de :

- Ligament croisé antérieur (LCA)
- Ligament collatéral médial (MCL)
- Ligament collatéral latéral (LCL)
- Ligament croisé postérieur (LCP)

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cette orthèse de genou est une orthèse de soutien uniquement. Elle n'est pas destinée à ni garantie pour prévenir les blessures du genou.

Si l'orthèse est source d'inconfort, d'irritation ou est endommagée, l'enlever immédiatement et contacter votre professionnel de la santé.

L'acheteur accepte ce qui suit :

1. Össur décline toute responsabilité pour toute blessure qui pourrait survenir lors de l'utilisation d'orthèses de genou Össur.
2. L'utilisation de ce type de dispositif peut occasionner différentes sortes d'irritations cutanées, y compris des rougeurs et des points de pression. En cas de réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, consulter immédiatement votre professionnel de la santé.
3. En cas de questions concernant la manière dont cette orthèse de genou s'applique à l'état spécifique de votre genou, consulter votre professionnel de la santé.
4. Si l'orthèse est source d'inconfort, d'irritation ou est endommagée, l'enlever immédiatement et contacter votre professionnel de la santé.
5. Cette orthèse est destinée à un seul patient. Si vous n'acceptez pas les conditions ci-dessus, contactez le fournisseur de votre orthèse avant d'utiliser ce produit.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Pose de l'orthèse

1. Détacher les sangles 1, 2, 3 et 4. Desserrer la sangle n° 5 (**Figure 2**).
2. Plier le genou entre 30 et 45 degrés, passer la jambe dans l'orthèse, puis la faire glisser vers le haut de la jambe. Aligner le milieu de la

charnière avec le haut de la rotule. S'assurer que les coussins condyliens sont complètement en contact avec le genou (**Figure 3**).

3. Insérer la sangle inférieure du tibia n° 1 dans l'anneau en D et la serrer (**Figure 4**).
4. Insérer la sangle supérieure de la cuisse n° 2 dans l'anneau en D et la serrer (**Figure 5**).
5. Serrer ensuite la sangle inférieure de la cuisse n° 3. Le serrage de la sangle inférieure de la cuisse n°3 permet de tirer les charnières vers l'arrière du genou.

REMARQUE : ne pas serrer trop les deux sangles supérieures, car cela pourrait faire bouger l'orthèse. (**Figure 6**).

6. Insérer la sangle supérieure du tibia n° 4 dans l'anneau en D et serrer jusqu'à ce que les charnières soient alignées avec la ligne médiane du genou. Réajuster la sangle n° 3 si nécessaire (**Figure 7**).
7. Attacher fermement la sangle de mollet n° 5 tout en veillant à ce qu'elle s'ajuste confortablement. Une fois ajustée, il suffit de réajuster la sangle inférieure du tibia pour améliorer le confort et la suspension de l'orthèse (**Figure 8**).
8. En position debout, l'orthèse doit s'adapter parfaitement à la jambe, sans qu'il y ait de trou. La charnière doit être alignée avec le milieu de la rotule. Vues de côté, les charnières sont alignées sur la ligne médiane du genou (**Figure 9**).

Dépannage :

Si l'orthèse est trop vers l'avant, desserrer la sangle supérieure du tibia n° 4, puis serrer la sangle du mollet n° 5 et la sangle inférieure de la cuisse n° 3.

Si l'armature est trop vers l'arrière, desserrer les sangles du mollet n° 5 et inférieures de la cuisse n° 3 et serrer la sangle supérieure du tibia n° 4.

REGLAGES DE L'ORTHESE

Réglage des coussinets de la longueur de la sangle :

- Pour un ajustement et un confort optimaux, s'assurer que les coussinets de sangles sont centrés sur la jambe lors du serrage des sangles.
- Si un coussinet de sangle est trop long, le retirer et le raccourcir en le découpant avec des ciseaux.
- Pour régler la longueur d'une sangle, détacher la pince crocodile à l'extrémité de la sangle.
- Ajuster la longueur si nécessaire et rattacher la pince crocodile à la sangle.

Réglage du contour de l'orthèse :

- L'orthèse Rebound DUAL ST peut être adaptée à chaque anatomie.
- Utiliser des fers à plier pour former à froid l'armature en aluminium de qualité aéronautique afin de l'adapter aux différentes formes de cuisse et de mollet.

Élargissement ou rétrécissement à l'articulation du genou :

- L'orthèse Rebound DUAL ST peut être adaptée à chaque largeur de genou.
- Régler la largeur du genou en retirant les coussinets condyliens

moyens et en les remplaçant par des coussinets plus fins ou plus épais.

- Toute combinaison de coussinets peut être utilisée pour obtenir un ajustement plus confortable.

Remplacement et reconfiguration des anneaux en D :

Les anneaux en D peuvent être déplacés et remplacés. Ils peuvent être déplacés de l'intérieur vers l'extérieur ou remplacés s'ils sont cassés.

Pour déplacer un anneau en D de l'intérieur vers l'extérieur :

1. Retirer la sangle de l'anneau en D.
2. Plier l'anneau en D monté à l'intérieur de l'orthèse et le pousser vers l'intérieur pour le dégager du trou de serrure. Le retirer du rivet (**Figure 10**).
3. Fixer l'anneau en D à l'extérieur de l'orthèse en appuyant sur le rivet à travers le trou de serrure. Faire glisser et enclencher l'anneau en D. Placer le trou de serrure avec le côté découpé vers le haut (**Figure 11**).
4. Remplacer la sangle. Si nécessaire, répéter les étapes pour les autres anneaux en D.

Réglage de l'amplitude de mouvement (ADM) :

L'orthèse dispose de butoirs d'extension de 0° fixés aux charnières. Si nécessaire, l'amplitude de mouvement peut être réglée à l'aide des kits de butoirs d'extension et de flexion.

Les kits de butoirs d'extension et de flexion sont disponibles séparément sur commande.

Pour installer un kit :

1. Retirer les coussinets condyliens des charnières médiales et latérales. Retirer les vis de fixation.
2. À l'aide d'un tournevis court à tête Philips, faire glisser le butoir 0° hors de l'articulation des deux côtés.
3. Redéfinir le butoir d'extension désiré et revisser délicatement avec la vis de fixation.
4. Répéter les étapes pour modifier le butoir de flexion.

REMARQUE : ne pas trop serrer la vis de fixation.

Fixation de la sangle LCP :

Le kit LCP est conçu pour lutter contre la subluxation postérieure du tibia. Il est possible de couper et d'ajuster la sangle LCP pour l'adapter parfaitement.

Pour fixer la sangle LCP :

1. Prendre l'extrémité de la sangle LCP avec la pince crocodile et la passer en boucle dans la fente LCP de l'armature de l'orthèse. La pince crocodile se ferme à l'intérieur de la sangle. Couper la sangle si nécessaire (**Figure 12**).
2. Passer l'autre extrémité de la sangle LCP dans l'armature. Attacher la sangle et la fixer à l'extérieur de la sangle (**Figure 13**).
3. Placer le coussinet réglable au milieu de la sangle. Couper le coussinet de la sangle si nécessaire.
4. Étendre complètement la jambe. Serrer la sangle en fixant le coussinet.

LISTE DES MATÉRIAUX

Aluminium, acier inoxydable, polycarbonate, polyamide, silicone, élastomère thermoplastique, polyester, acétal, nylon chargé de verre, polyéthylène basse densité, éthylène-acétate de vinyle, élasthanne, polyuréthane, polyéthylène.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Suivre les étapes ci-dessous pour conserver votre orthèse en bon état.

NETTOYAGE

Les manchons, sangles et coussinets peuvent être retirés pour être nettoyés. Laver à la main avec un savon doux non détergent.

Rincer abondamment.

Sécher à l'air libre

Si l'orthèse bouge, nettoyer les manchons inférieurs et les coussinets avec un chiffon imbibé d'alcool ou un chiffon humide.

REMARQUES :

- Ne pas laver en machine
- Ne pas sécher en machine

Entretien de la charnière

Vérifier régulièrement que les charnières ne sont pas encrassées, obstruées par des débris ou par une contamination similaire. Éliminer la saleté, les débris ou toute contamination similaire avec précaution à l'aide d'eau ou d'air comprimé.

REMARQUE : ne pas démonter la charnière.

MISE AU REBUT

Tous les composants du produit et les emballages doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales nationales respectives. Les utilisateurs doivent contacter leur bureau gouvernemental local pour savoir comment ces éléments peuvent être mis au rebut de manière écologique.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Lista de piezas (Figura 1):

1. Correa superior de muslo n.º 2
2. Correa inferior de muslo n.º 3
3. Correa de pantorrilla n.º 5
4. Correa superior de espinilla n.º 4
5. Correa inferior de espinilla n.º 1
6. Armazón superior
7. Armazón inferior
8. Anilla en D
9. Almohadilla condilar
10. Ranura de PCL

INDICACIONES PARA EL USO

El soporte está indicado para inestabilidades combinadas y no combinadas de:

- Ligamento cruzado anterior (LCA)
- Ligamento colateral medial (LCM)
- Ligamento colateral lateral (LCL)
- Ligamento cruzado posterior (PCL)

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Esta ortesis es solo un soporte para rodilla. No está destinada para prevenir lesiones de rodilla ni garantiza que no se produzcan.

Si el soporte causa malestar, irritación o presenta daños, interrumpa su uso de forma inmediata y póngase en contacto con su profesional sanitario.

El comprador de este producto acepta lo siguiente:

1. Össur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que pueda producirse durante el uso de sus productos de soporte para rodilla.
2. El uso de este tipo de dispositivo puede producir ciertos tipos de irritación dérmica, como erupciones y puntos de presión. En caso de cualquier reacción inusual durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de cómo puede aplicarse este soporte a su afección de rodilla específica, consulte con un profesional sanitario.
4. Si el soporte causa malestar, irritación o presenta daños, interrumpa su uso de forma inmediata y póngase en contacto con su profesional sanitario.
5. Este soporte debe utilizarse en un solo paciente. Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con su proveedor antes de usar el producto.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Colocación del soporte

1. Suelte las correas n.º 1, 2, 3 y 4. Afloje la correa n.º 5 (Figura 2).

2. Doble la rodilla entre 30 y 45 grados, pase el pie a través del soporte y, a continuación, súbalo a lo largo de la pierna. Alinee la articulación con la parte superior de la rótula. Asegúrese de que las almohadillas condilares están contacto total con la rodilla (**Figura 3**).
3. Inserte la correa inferior de espinilla n.º 1 a través de la anilla en D y ajústela bien (**Figura 4**).
4. Inserte la correa superior de espinilla n.º 2 a través de la anilla en D y ajústela (**Figura 5**).
5. A continuación, ajuste la correa inferior de muslo n.º 3. Al ajustar la correa inferior de muslo n.º 3 llevará las articulaciones hacia la parte posterior de la rodilla.

NOTA: No apriete en exceso las dos correas superiores, ya que esto podría hacer que el soporte se mueva. (**Figura 6**).

6. Inserte la correa superior de espinilla n.º 4 a través de la anilla en D y ajústela hasta que las articulaciones estén alineadas con la línea media de la rodilla. Reajuste la correa n.º 3, si es necesario (**Figura 7**).
7. Ajuste firmemente la correa de pantorrilla n.º 5 asegurándose de que queda cómoda. Después del ajuste, la correa inferior de espinilla solo deberá reajustarse para mejorar la comodidad o la suspensión del soporte (**Figura 8**).
8. Al ponerse en pie, el soporte debe quedar ajustado a la pierna sin más holguras. La articulación debe estar alineada con el centro de la rótula. Visto desde el lateral, las articulaciones deben estar alineadas con la línea media de la rodilla (**Figura 9**).

Resolución de problemas

Si el soporte queda demasiado hacia la parte frontal, afloje la correa superior de espinilla n.º 4 y, a continuación, ajuste la correa de pantorrilla n.º 5 y la correa inferior de muslo n.º 3.

Si el soporte queda demasiado hacia la parte posterior, afloje las correas de pantorrilla n.º 5 inferior de muslo n.º 3 y ajuste la correa superior de espinilla n.º 4.

AJUSTES DEL SOPORTE

Ajuste de la longitud de las almohadillas y las correas:

- Para un ajuste y una comodidad óptimos, asegúrese de que las almohadillas de las correas estén centradas en la pierna al ajustar las correas.
- Si la almohadilla de una correa es demasiado larga, retírela de la correa y recórtela con unas tijeras.
- Para ajustar la longitud de una correa, desprenda la pinza de cocodrilo en el extremo de la correa.
- Ajuste la longitud según sea necesario y vuelva a prender la pinza de cocodrilo a la correa.

Ajuste del contorno del soporte:

- El soporte Rebound DUAL ST puede ajustarse en función de cada anatomía particular.
- Use barras enderezadoras para dar forma en frío al marco de aluminio de calidad aeronáutica a fin de ajustarlo a las diferentes formas de muslo y pantorrilla.

Ensanchar o estrechar el ajuste en la articulación de la rodilla:

- El soporte Rebound DUAL ST puede ajustarse para anchos de rodilla particulares.
- Ajuste al ancho de la rodilla retirando las almohadillas condilares centrales y sustituyéndolas por las versiones gruesa o fina.
- Puede utilizarse cualquier combinación de almohadillas que permita lograr un ajuste más cómodo.

Sustitución y reconfiguración de las anillas en D:

Las anillas en D pueden repararse in situ. Las anillas en D se pueden pasar del interior al exterior y sustituirse si se rompen.

Para pasar una anilla en D del interior al exterior:

1. Retire la correa de la anilla en D.
2. Doble la anilla en D montada en el interior del soporte y presiónela hacia dentro para liberarla del bloqueo. Retírela del remache **(Figura 10)**.
3. Fije la anilla en D a la parte exterior del soporte presionándola sobre el remache a través del bloqueo. Deslice y encaje la anilla en D en su lugar. Coloque el bloqueo con la parte dentada mirando hacia arriba **(Figura 11)**.
4. Vuelva a colocar la correa. Si es necesario, repita los pasos para otras anillas en D.

Ajuste de rango de movimiento (ROM):

El soporte incorpora retenes de extensión de 0° fijados a las articulaciones. Si es necesario, el rango de movimiento puede ajustarse con kits de retenes de extensión y flexión.

Los kits de retenes de extensión y flexión se pueden adquirir por separado.

Para instalar un kit:

1. Retire las almohadillas condilares de las articulaciones mediales y laterales. Retire los tornillos de retención.
2. Con un destornillador corto Philips, deslice el retén de 0° hasta sacarlo fuera de la articulación en ambos lados.
3. Vuelva a colocar el retén de extensión deseado y fíjelo suavemente con el tornillo de retención.
4. Repita los pasos para cambiar el retén de flexión.

NOTA: No apriete demasiado el tornillo de retención.

Accesorio de correa PCL:

El kit PCL está diseñado para contrarrestar una subluxación posterior de la tibia. Recorte y ajuste la correa PCL para lograr un ajuste adecuado.

Para fijar la correa PCL:

1. Tome el extremo de la correa PCL con la pinza de cocodrilo y pásela a través de la ranura PCL en el marco del soporte. La pinza de cocodrilo se cerrará en la parte interna de la correa. Recorte la correa si es necesario **(Figura 12)**.
2. Pase el otro extremo de la correa PCL a través del marco. Sujete la correa y asegúrela en la parte externa de la misma **(Figura 13)**.
3. Coloque la almohadilla ajustable en el centro de la correa. Recorte la almohadilla de la correa si es necesario.
4. Extienda completamente la pierna. Ajuste la correa fijando la

almohadilla.

LISTA DE MATERIALES DEL PRODUCTO

Aluminio, acero inoxidable, policarbonato, poliamida, silicona, elastómero termoplástico, poliéster, acetal, nailon relleno de vidrio, polietileno de baja densidad, etilenvinilacetato, elastano, poliuretano, polietileno.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siga los pasos a continuación para mantener el soporte en buen estado.

LIMPIEZA

Los forros, las correas y las almohadillas pueden extraerse para su limpieza. Lávelos a mano con jabón suave sin detergente.

Aclárelos bien.

Déjelos secar al aire.

Si el soporte se mueve, limpie las almohadillas y los forros inferiores con alcohol o un paño húmedo.

NOTAS:

- No lavar a máquina
- No secar en secadora.

Mantenimiento de la articulación

Revise la articulación regularmente para comprobar si presenta suciedad, residuos o alguna contaminación similar. Elimine la suciedad, los residuos o la contaminación similar cuidadosamente con agua o aire comprimido.

NOTA: No desmonte la articulación.

ELIMINACIÓN

Todos los componentes del producto y su embalaje deben eliminarse de acuerdo con las normas relativas a medioambiente respectivas nacionales. Los usuarios deben ponerse en contacto con la delegación del gobierno local para obtener información sobre cómo se pueden eliminar estos elementos de una manera respetuosa con el medio ambiente.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Elenco delle parti (**Fig. 1**):

1. Cinghia per la coscia superiore n. 2
2. Cinghia per la coscia inferiore n. 3
3. Cinghia per il polpaccio n. 5
4. Cinghia per la tibia superiore n. 4
5. Cinghia per la tibia inferiore n. 1
6. Telaio superiore
7. Telaio inferiore
8. Anello a D
9. Cuscinetto condilare
10. Fenditura per il LCP

INDICAZIONI PER L'USO

Il tutore è indicato per instabilità combinate e non combinate del:

- Legamento crociato anteriore (LCA)
- Legamento collaterale mediale (LCM)
- Legamento collaterale laterale (LCL)
- Legamento crociato posteriore (LCP)

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Questo tutore per ginocchio è solo un tutore di supporto. Non è indicato o garantito per prevenire lesioni al ginocchio.

Nel caso in cui il tutore dovesse causare disagio, irritazione, o fosse danneggiato, sospendere l'uso immediatamente e contattate il medico.

L'acquirente accetta le seguenti condizioni:

1. Össur declina qualsiasi responsabilità per le lesioni eventualmente verificatesi a causa dell'utilizzo di tutori per ginocchio Össur.
2. Con l'uso di questo tipo di dispositivo, è possibile che si manifestino vari tipi di irritazione cutanea, tra cui eruzioni e punti di compressione. In caso di reazioni inusuali durante l'utilizzo di questo prodotto, contattare immediatamente il medico.
3. Per qualsiasi domanda sull'idoneità di questo tutore alle condizioni specifiche del proprio ginocchio, consultare il medico.
4. Nel caso in cui il tutore dovesse causare disagio, irritazione, o fosse danneggiato, sospendere l'uso immediatamente e contattate il medico.
5. Questo tutore deve essere utilizzato da un singolo paziente. Qualora non si accettino le condizioni di cui sopra, contattare il fornitore del tutore prima di utilizzare questo prodotto.

POSIZIONAMENTO

Applicazione del tutore

1. Slacciare le cinghie 1, 2, 3 e 4. Allentare la cinghia n. 5 (**Figura 2**).
2. Piegare il ginocchio tra 30 e 45 gradi, infilare il piede nel tutore, quindi far scorrere quest'ultimo verso l'alto lungo la gamba. Allineare la parte centrale della cerniera con la parte superiore della rotula.

Assicurarsi che i cuscinetti condilari siano a pieno contatto con il ginocchio (**Figura 3**).

3. Inserire la cinghia per la tibia inferiore n. 1 attraverso l'anello a D e fissarla saldamente (**Figura 4**).
4. Inserire la cinghia per la tibia superiore n. 2 attraverso l'anello a D e fissarla (**Figura 5**).
5. Quindi allacciare la cinghia per la coscia inferiore n. 3. Stringendo la cinghia per la coscia inferiore n. 3 si tireranno le cerniere verso la parte posteriore del ginocchio.

NOTA: non stringere eccessivamente le due cinghie superiori poiché questa operazione può spostare il tutore. (**Figura 6**).

6. Inserire la cinghia per la tibia superiore n. 4 nel l'anello a D e serrare finché le cerniere non sono allineate con la linea mediana del ginocchio. Se necessario, regolare di nuovo la cinghia n. 3 (**Figura 7**).
7. Stringere saldamente la cinghia per il polpaccio n. 5, verificando che si adatti comodamente. A questo punto, la cinghia per il polpaccio dovrà solo essere nuovamente regolata per migliorare il comfort/la sospensione del tutore (**Figura 8**).
8. In piedi, il tutore dovrebbe adattarsi alla gamba senza spazi vuoti di una certa ampiezza. La cerniera deve essere allineata con il centro della rotula. Viste di lato, le cerniere sono allineate con la linea mediana del ginocchio (**Figura 9**).

Risoluzione dei problemi:

Se il tutore è troppo lontano nella parte anteriore, allentare la cinghia della tibia superiore n. 4, quindi stringere la cinghia per il polpaccio n. 5 e la cinghia per la coscia inferiore n. 3

Se il telaio è troppo posteriore, allentare le cinghie per il polpaccio n. 5 e per la coscia inferiore n. 3 e stringere la cinghia per la tibia superiore n. 4.

REGOLAZIONI DEL TUTORE

Regolazione della lunghezza dei cuscinetti e delle cinghie:

- Per una vestibilità e un comfort ottimali, assicurarsi che i cuscinetti delle cinghie siano centrati sulla gamba quando si stringono le cinghie.
- Se il cuscinetto di una cinghia è troppo lungo, rimuoverlo dalla cinghia e accorciarlo con le forbici.
- Per regolare la lunghezza di una cinghia, staccare la clip a coccodrillo all'estremità della stessa.
- Regolare la lunghezza secondo necessità e ricollegare la linguetta a coccodrillo alla cinghia.

Regolazione del profilo del tutore:

- Il tutore Rebound DUAL ST può essere adattato all'anatomia individuale.
- Utilizzare i ferri di curvatura a freddo dal telaio in alluminio aeronautico per adattarlo a diverse forme di coscia e polpaccio.

Manovre per allargare o stringere il tutore all'altezza del ginocchio:

- Il tutore Rebound DUAL ST può essere adattato alla larghezza del singolo ginocchio.
- Regolare la larghezza del ginocchio rimuovendo i cuscinetti

- condilari medi e sostituendoli con la versione spessa o sottile
- È possibile usare una combinazione qualsiasi di cuscinetti per ottenere una vestibilità più comoda.

Sostituzione e riconfigurazione degli anelli a D:

La manutenzione degli anelli a D è semplice. Gli anelli a D possono essere spostati dall'interno all'esterno o sostituiti se rotti.

Per spostare un anello a D dall'interno all'esterno:

1. Rimuovere la cinghia dall'anello a D.
2. Piegarlo l'anello a D montato sull'interno del tutore e spingerlo verso l'interno per liberarlo dal dispositivo di blocco a forma di serratura. Rimuoverlo dal rivetto (**Figura 10**).
3. Attaccare l'anello a D all'esterno del tutore spingendolo in basso sul rivetto attraverso il blocco a forma di serratura. Far scorrere e far scattare l'anello a D in posizione. Posizionare il blocco a forma di serratura con il lato dentellato rivolto verso l'alto (**Figura 11**).
4. Sostituire la cinghia. Se necessario, ripetere i passaggi per altri anelli a D.

Regolazione dell'arco di movimento (ROM, range of motion):

Il tutore ha fermi di estensione a 0° attaccati alle cerniere. Se necessario, è possibile regolare l'arco di movimento utilizzando i kit di arresto dell'estensione e della flessione.

I kit di arresto dell'estensione e della flessione sono ordinabili separatamente.

Per installare un kit:

1. Rimuovere i cuscinetti condilari dalle cerniere mediale e laterale. Rimuovere le viti di fissaggio.
2. Utilizzando un cacciavite Phillips corto, far scorrere l'arresto a 0° fuori dalla cerniera su entrambi i lati.
3. Riapplicare l'arresto dell'estensione desiderato e fissarlo delicatamente con la vite di fissaggio.
4. Ripetere i passaggi per cambiare l'arresto della flessione.

NOTA: non stringere eccessivamente la vite di fissaggio.

Attacco della cinghia per il LCP:

Il kit per il LCP è progettato per contrastare la sublussazione posteriore della tibia. Tagliare e regolare la cinghia per il LCP per una corretta vestibilità.

Per attaccare la cinghia per il LCP:

1. Prendere l'estremità della cinghia per il LCP con la clip a coccodrillo e avvolgerla sulla fenditura per il LCP sul telaio del tutore. La clip a coccodrillo si chiuderà all'interno della cinghia. Se necessario, tagliare la cinghia (**Figura 12**).
2. Avvolgere l'altra estremità della cinghia per il LCP sul telaio. Stringere la cinghia e fissarla all'esterno della cinghia (**Figura 13**).
3. Posizionare il cuscinetto regolabile al centro della cinghia. Tagliare la cinghia se necessario.
4. Estendere completamente la gamba. Stringere la cinghia, fissando il cuscinetto.

ELENCO MATERIALI DEL PRODOTTO

Alluminio, acciaio inossidabile, policarbonato, poliammide, silicone, elastomero termoplastico, poliestere, acetale, nylon caricato con fibra di vetro, polietilene a bassa densità, etilene vinil acetato, spandex, poliuretano, polietilene.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per mantenere il tutore in buone condizioni, seguire i passaggi qui sotto.

PULIZIA

Le imbottiture, le cinghie e i cuscinetti possono essere rimossi per la pulizia. Lavare a mano con sapone neutro delicato.

Risciacquare accuratamente

Far asciugare all'aria

Se il tutore si sposta, pulire le imbottiture ed i cuscinetti inferiori con un batuffolo imbevuto di alcool o un panno umido.

NOTE:

- Non lavare in lavatrice
- Non asciugare in asciugatrice

Manutenzione della cerniera

Verificare regolarmente la presenza di sporcizia, detriti o contaminazione simile nella cerniera. Rimuovere con cura sporcizia, detriti o contaminazione simile con acqua o aria compressa.

Nota: non smontare la cerniera.

SMALTIMENTO

Tutti i componenti del prodotto e della confezione devono essere smaltiti ai sensi dei rispettivi regolamenti ambientali nazionali. Gli utenti devono contattare le autorità locali per informazioni sulle modalità di smaltimento dei suddetti articoli nel rispetto dell'ambiente.

PRODUKTBESKRIVELSE

Liste over deler (**Figur 1**):

1. Øvre lårstropp nr. 2
2. Nedre lårstropp nr. 3
3. Leggstropp nr. 5
4. Øvre leggstropp nr. 4
5. Nedre leggstropp nr. 1
6. Øvre ramme
7. Nedre ramme
8. D-ring
9. Kondylpute
10. PCL-spor

INDIKASJONER FOR BRUK

Ortosen er indisert for kombinerte og ikke-kombinerte ustabiliteter i:

- fremre korsbånd (ACL)
- mediale leddbånd (MCL)
- laterale leddbånd (LCL)
- bakre korsbånd (PCL)

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Denne kneortosen er bare en støttende kneskinne. Den er ikke ment eller garantert å hindre kneskade.

Hvis ortosen forårsaker ubehag, irritasjon eller blir skadet, må du avbryte bruken umiddelbart og kontakte helsepersonell.

Kjøperen samtykker i følgende:

1. Össur påtar seg intet ansvar for en eventuell skade som kan oppstå under bruk av Össurs kneortoseprodukter.
2. Ved bruk av denne typen enhet er det mulig å oppleve forskjellige typer av hudirritasjon, inkludert utslett og trykkpunkter. Hvis du får uvanlige reaksjoner når du bruker dette produktet, må du kontakte helsepersonellet umiddelbart.
3. Hvis du har spørsmål om hvordan denne kneortosen passer for din egen spesifikke knetilstand, kan du ta kontakt med helsepersonell.
4. Hvis ortosen forårsaker ubehag, irritasjon eller blir skadet, må du avbryte bruken umiddelbart og kontakte helsepersonell.
5. Ortosen skal bare brukes av én pasient. Hvis du ikke godtar de ovennevnte betingelsene, må du kontakte ortoseleverandøren før du bruker dette produktet.

TILPASNINGSANVISNING

Montering av ortosen

1. Åpne stroppene 1, 2, 3 og 4. Løsne stropp 5 (**Figur 2**).
2. Bøy kneet til mellom 30–45 grader, sett foten inn i ortosen og dra den oppover benet. Juster midten av hengselet etter toppen på kneskålen. Forsikre deg om at kondylputene er helt i kontakt med kneet (**Figur 3**).
3. Før den nedre leggstroppen nr. 1 gjennom D-ringene og fest den godt

(Figur 4).

4. Før den øvre lårstroppen nr. 2 gjennom D-ringene og fest den godt **(Figur 5)**.
5. Fest deretter den nedre lårstroppen nr. 3. Når du strammer den nedre lårstroppen nr. 3, trekkes hengslene mot kneets bakside.

MERK: Ikke stram de to øvre stroppene for mye. Det kan føre til at ortosen forskyves **(Figur 6)**.

6. Før den øvre leggstroppen nr. 4 gjennom D-ringene og stram den til hengslene er på linje med kneets midtlinje. Juster stropp nr. 3 om nødvendig **(Figur 7)**.
7. Stram leggstroppen nr. 5 godt, men uten at det føles ubehagelig. Etter monteringen skal den nedre leggstroppen bare justeres slik at ortosen sitter godt og komfortabelt **(Figur 8)**.
8. Når du står, skal ortosen sitte rundt benet uten større gliper. Hengselet skal være på linje med midten av kneskålen. Sett fra siden skal hengselet være på linje med kneets midtlinje **(Figur 9)**.

Feilsøking:

Hvis ortosen er for langt fram, løsner du den øvre leggstroppen nr. 4, og strammer deretter leggstropp nr. 5 og nedre lårstropp nr. 3.

Hvis rammen er for langt bak, løsner du leggstropp nr. 5 og nedre lårstropp nr. 3, og strammer den øvre leggstroppen nr. 4.

JUSTERING AV ORTOSEN

Justere puter og stropplengde:

- For at passformen og komforten skal bli optimal, bør du sørge for at putene under stroppene er sentrert på benet når du strammer.
- Hvis en pute er for lang, fjerner du den fra stroppen og justerer lengden på puten med en saks.
- For å justere lengden på en stropp må du åpne alligator-klemmen ved enden av stroppen.
- Juster lengden etter behov, og fest alligator-klemmen over stroppen igjen.

Justere ortosekonturen:

- Rebound DUAL ST-ortosen kan tilpasses til brukerens anatomi.
- Bruk bøyejern til å kaldforme aluminiumsrammen slik at den passer til forskjellige lår- og leggfasonger.

Utvide eller stramme inn ved kneleddet:

- Rebound DUAL ST-ortosen kan tilpasses til brukerens knebredde.
- Juster bredden ved kneet ved å fjerne de medfølgende kondylputene og erstatte dem med tykkere eller tynnere versjoner.
- Enhver kombinasjon av puter kan brukes for å oppnå en mer komfortabel passform.

Bytte og rekonfigurere D-ringer:

D-ringene kan justeres og erstattes hos brukeren. D-ringene kan flyttes fra innsiden til utsiden eller byttes hvis de ødelegges.

Slik flytter du en D-ring fra innsiden til utsiden:

1. Fjern stroppen fra D-ringene.
2. Bøy D-ringene som er montert på innsiden av ortosen, og skyv den innover for å løsne den fra nøkkelhullåsen. Fjern den fra naglen

(Figur 10).

3. Fest D-ringen til ortosens utside ved å skyve den ned på naglen gjennom nøkkelhullåsen. Skyv og klikk D-ringen på plass. Legg nøkkelhullåsen med fordypningen vendt opp **(Figur 11)**.
4. Fest stroppen igjen. Gjenta om nødvendig trinnene for andre D-ringer.

Justering av bevegelse (ROM):

Ortosen har 0°-ekstensjonsstopper festet til hengslene. Om nødvendig kan bevegelsen justeres ved hjelp av ekstensjons- og fleksjonsstoppsett.

Ekstensjons- og fleksjonsstoppsett kan bestilles separat.

Slik installerer du et sett:

1. Fjern kondylputene fra de mediale og laterale hengslene. Fjern festeskruene.
2. Bruk en kort Philips-skrutrekker og skyv 0°-stopperen ut av hengslene på begge sider.
3. Fest den ønskede ekstensjonsstopperen på nytt, og fest den forsiktig med festeskruen.
4. Gjenta trinnene for å endre fleksjonsstoppet.

MERK: Ikke stram festeskruen for hardt.

Feste PCL-stroppen:

PCL kit er designet for å motvirke posterior sublaksjon av tibia. Forkort og juster PCL-stroppen for å få riktig passform.

Slik fester du PCL-stroppen:

1. Ta enden av PCL-stroppen med alligator-klemmen og før den i løkke gjennom PCL-sporet på ortoserammen. Alligator-klemmen lukkes på innsiden av stroppen. Forkort stroppen om nødvendig **(Figur 12)**.
2. Før den andre enden av PCL-stroppen i løkke gjennom rammen. Fest stroppen og sikre den på utsiden av stroppen **(Figur 13)**.
3. Legg den justerbare puten midt på stroppen. Forkort stroppen om nødvendig.
4. Strekk benet helt ut. Stram stroppen og fest puten.

MATERIELLISTE FOR PRODUKTET

Aluminium, rustfritt stål, polykarbonat, polyamid, silikon, termoplastisk elastomer, polyester, acetal, glassfylt nylon, polyetylen med lav tetthet, etylenvinylacetat, spandex, polyuretan, polyetylen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Følg trinnene nedenfor for å holde ortosen i god stand.

RENGJØRING

Fôret, stroppene og putene kan fjernes for rengjøring. Vask for hånd med mild såpe (ikke vaskemiddel).

Skyll grundig.

Lufttørk.

Hvis ortosen beveger seg, rengjør du fôret og putene nederst med en alkoholserviett eller fuktig klut.

MERKNADER:

- Ikke vask i vaskemaskin.
- Ikke tørk i tørketrommel.

Vedlikehold av hengselet

Kontroller regelmessig hengselet for smuss, rusk eller lignende fremmedlegemer. Fjern smuss, rusk eller lignende fremmedlegemer grundig med vann eller trykkluft.

MERK: Ikke demonter hengselet.

AVFALLSHÅNDTERING

Alle komponentene til produktet og emballasjen skal kasseres i henhold til respektive nasjonale miljøforskrifter. Brukere må kontakte lokale myndigheter for informasjon om hvordan disse delene kan kasseres på en miljøvennlig måte.

PRODUKTBEKRIVELSE

Liste over dele (Figur 1):

1. Rem til overlår nr. 2
2. Rem til underlår nr. 3
3. Lægrem nr. 5
4. Rem til øvre skinneben nr. 4
5. Rem til nedre skinneben nr. 1
6. Øvre ramme
7. Nedre ramme
8. D-ring
9. Kondylpude
10. PCL-plads

INDIKATIONER FOR BRUG

Skinnen er beregnet til brug ved kombinerede og ikke-kombinerede stabilitetsproblemer af:

- Forreste korsbånd (ACL)
- Mediale collaterale ledbånd (MCL)
- laterale collaterale ledbånd (LCL)
- Bagerste korsbånd (PCL)

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Denne knæskinne er kun en støttende knæskinne. Den er ikke beregnet til og giver ikke garanti for, at knæskader forhindres.

Hvis skinnen forårsager ubehag, irritation eller er beskadiget, skal du straks tage skinnen af og kontakte din læge.

Køberen accepterer følgende:

1. Össur påtager sig intet ansvar for skader, der måtte opstå, mens du bruger Össur knæskinne produkter.
2. Ved brug af denne type anordning er det muligt, at der opstår forskellige former for hudirritation, herunder udslæt og trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige reaktioner, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
3. Hvis du har spørgsmål med hensyn til, hvordan denne knæskinne hjælper din specifikke tilstand, bedes du kontakte din læge eller sundhedsfaglige behandler.
4. Hvis skinnen forårsager ubehag, irritation eller er beskadiget, skal du straks tage skinnen af og kontakte din læge.
5. Denne skinne er kun til brug af en enkelt patient. Hvis du ikke accepterer ovenstående betingelser, skal du kontakte din skinnelieferandør før brug af dette produkt.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

Påsætning af skinnen

1. Løsn remmene 1, 2, 3 og 4. Løsn rem nr. 5 (Figur 2).
2. Bøj dit knæ til en vinkel på mellem 30 og 45 grader, træd ind i skinnen, og træk den derefter på plads. Sørg for, at midten af hængslet er ud

for toppen af knæskallen. Sørg for, at kondylpuderne er i fuld kontakt med knæet (**Figur 3**).

3. Før remmen til det nedre skinneben (**Nr. 1**) gennem D-ringen, og stram til (**Figur 4**).
4. Før remmen til det øvre skinneben (**Nr. 2**) gennem D-ringen, og stram til (**Figur 5**).
5. Stram herefter remmen til underlåret (**Nr. 3**). Når remmen til underlåret (**Nr. 3**) strammes, trækkes hængslerne mod bagsiden af knæet.

BEMÆRK: Overspænd ikke de to øverste remme, da dette kan få skinnen til at bevæge sig. (**Figur 6**).

6. Før remmen til det øvre skinneben (**Nr. 4**) gennem D-ringen, og stram til, indtil hængslerne er ud for midten af knæet. Juster om nødvendigt rem nr. 3 (**Figur 7**).
7. Stram lægremmen (**Nr. 5**), og sørg for, at den sidder godt. Når den er sat på, skal lægremmen kun justeres for at forbedre skinne komfort og/eller suspension (**Figur 8**).
8. Når du står op, skal skinnen sidde tæt mod benet. Hængslet skal sidde ud for midten af knæskallen. Set fra siden sidder hængslerne ud for knæets midte (**Figur 9**).

Fejlfinding:

Hvis skinnen sidder for langt fremme, skal du løsne remmen til det øvre skinneben (**Nr. 4**) og derefter stramme lægremmen (**Nr. 5**) og remmen til underlåret (**Nr. 3**).

Hvis skinnen sidder for langt tilbage, skal du løsne lægremmen (**Nr. 5**) og remmene til underlåret (**Nr. 3**) og stramme remmen til overlåret (**Nr. 4**).

JUSTERING AF SKINNEN

Justering af pude og remlængde:

- For at opnå optimal pasform og komfort skal du sørge for, at rempuder sidder midt på benet, når remmene strammes.
- Hvis en rempude er for lang, skal du fjerne puden fra remmen og klippe den til med en saks.
- Du kan justere remmens længde ved at løsne krokodillenæbbet i enden af remmen.
- Juster længden efter behov, og sæt derefter krokodillenæbbet på remmen igen.

Justering af skinnens kontur:

- Rebound DUAL ST-skinne kan justeres, så den passer til den enkelte.
- Brug bøje-jern til at koldforme alurammen, så den passer til forskellige lår- og lægformer.

Udvidelse eller indsnævring, så skinnen passer til knæledet:

- Rebound DUAL ST-skinne kan justeres, så den passer til forskellige knæbredder.
- Juster skinnen i forhold til knæets bredde ved at fjerne midterkondylpuderne og udskifte dem med en tyk eller en tynd udgave
- Enhver kombination af puder kan anvendes for at opnå en mere komfortabel pasform.

Udskiftning og omkonfiguration af D-ringe:

D-ringe kan serviceres. D-ringe kan flyttes fra indersiden til ydersiden og udskiftes, hvis de er gået i stykker.

Sådan flytter du en D-ring fra indersiden til ydersiden:

1. Fjern remmen fra D-ringen.
2. Bøj D-ringen, som sidder på skinnens inderside, og skub den indad for at frigøre den fra nøglehulsåbningen. Fjern den fra nitten (**Figur 10**).
3. Sæt D-ringen på skinnens yderside ved at trykke den ned på nitten gennem nøglehulsåbningen. Skub og klik D-ringen på plads. Anbring nøglehulsåbningen med siden med indhak opad (**Figur 11**).
4. Udskift remmen. Gentag om nødvendigt trinnene for de øvrige D-ringe.

Justering af bevægelsesområdet:

Skinnen har 0° forlængerremme på hængslerne. Hvis det er nødvendigt, kan bevægelsesområdet justeres via forlængelses- og bøjningsstopsættene.

Forlængelses- og bøjningsstopsættene skal bestilles separat.

Sådan installeres et sæt:

1. Fjern kondylpuderne fra de midterste og de bagerste hængsler. Fjern låseskruerne.
2. Skub 0°-stoppet ud af hængslet på begge sider ved hjælp af en lille stjerneskruetrækker.
3. Sæt det ønskede ekstensionstop på, og fastgør det forsigtigt med låseskruen.
4. Gentag dette trin for bøjningsstoppet.

BEMÆRK: Spænd ikke låseskruen for fast.

PCL-remfastgørelse:

PCL-sættet er designet til at modvirke en posterior subluksation i skinnebenet. Tilpas og juster PCL-remmen for at opnå den optimale pasform.

Sådan fastgør du PCL-remmen:

1. Tag enden af PCL-remmen med krokodillenæbbet, og før den gennem PCL-pladsen på skinnens ramme. Krokodillenæbbet lukkes på indersiden af remmen. Tilpas om nødvendigt remmen (**Figur 12**).
2. Før den anden ende af PCL-remmen gennem rammen. Stram remmen, og sæt den fast på ydersiden af remmen (**Figur 13**).
3. Sæt den justerbare pude midt på remmen. Tilpas om nødvendigt puden.
4. Stræk benet helt ud. Stram remmen, og fastgør puden.

LISTE OVER PRODUKTMATERIALER

Aluminium, rustfrit stål, polycarbonat, polyamid, silikone, termoplastisk elastomer, polyester, acetal, glasfyldt nylon, lavdensitetspolyethylen, ethylenvinylacetat, spandex, polyurethan, polyethylen.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Følg nedenstående trin for at holde skinnen i god stand.

RENGØRING

Linere, remme og puder kan tages af med henblik på vask. Skal vaskes i hånden med en mild sæbe (ikke vaskemiddel).

Skylles omhyggeligt

Lufttørres

Hvis skinnen bevæger sig, skal du rengøre linere og puder med en spritserviet eller en fugtig klud.

BEMÆRKNINGER:

- Må ikke maskinvaskes
- Må ikke tørretumbles

Vedligeholdelse af hængsel

Kontrollér regelmæssigt hængslet for snavs, skidt eller lignende. Fjern snavs, skidt eller lignende omhyggeligt med vand eller trykluft.

BEMÆRK: Skil ikke hængslet ad.

BORTSKAFFELSE

Alle produkt- og emballagekomponenter skal bortskaffes

i overensstemmelse med de respektive lokale miljøbestemmelser.

Brugere bør kontakte deres lokale myndigheder for at få oplysninger om, hvordan disse elementer kan bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

PRODUKTBESKRIVNING

Lista över delar (Bild 1):

1. Övre lårrem 2
2. Nedre lårrem 3
3. Vadrem 5
4. Övre skenbensrem 4
5. Nedre skenbensrem 1
6. Övre ram
7. Nedre ram
8. D-ring
9. Kondylkudde
10. PCL-spår

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Ortosen är indikerad för kombinerade och icke-kombinerade instabiliteter i:

- främre korsbandet (ACL)
- mediala kollateralligamentet (MCL)
- laterala kollateralligamentet (LCL)
- bakre korsbandet (PCL)

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Denna knäortos är endast en stödjande knäortos. Den är inte avsedd och garanterad att förhindra knäskador.

Om ortosen orsakar obehag, irritation eller är skadad, ska du sluta använda den omedelbart och kontakta din vårdgivare.

Köparen samtycker till följande:

1. Össur tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppstå vid användning av Össurs knäortoser.
2. Vid användning av denna typ av anordning finns det risk för olika typer av hudirritation, inklusive utslag och tryckpunkter. Om du får några ovanliga reaktioner när du använder denna produkt, kontakta din vårdgivare omedelbart.
3. Rådfråga din läkare om du har några frågor om hur denna ortos kan hjälpa just dina knäproblem.
4. Om ortosen orsakar obehag, irritation eller är skadad, ska du sluta använda den omedelbart och kontakta din vårdgivare.
5. Ortosen är endast till för en patient. Kontakta leverantören innan du använder produkten om du inte accepterar villkoren ovan.

INSTRUKTIONER FÖR INPASSNING

Användning av ortosen

1. Lossa remmarna 1, 2, 3 och 4. Lossa remmen 5 (Bild 2).
2. Böj knäet till mellan 30–45 grader, trä in foten genom ortosen och dra den sedan uppåt längs benet. Rikta in mitten av ortosens led med knäskålens överkant. Se till att kondylkuddarna har full kontakt med knäet (Bild 3).

3. För in den nedre skenbensremmen 1 genom D-ringen och dra åt ordentligt (**Bild 4**).
4. För in den över lårremmen 2 genom D-ringen och dra åt (**Bild 5**).
5. Dra sedan åt den nedre lårremmen 3. När lårremmen 3 dras åt kommer gångjärnen att dras mot knäets baksida.

OBS! Dra inte åt de två översta remmarna för hårt eftersom det kan göra att ortosen flyttar sig (bild 6.)

6. För in den övre skenbensremmen 4 genom D-ringen och dra åt tills gångjärnen är i linje med knäets mittlinje. Justera remmen 3 om det behövs (**Bild 7**).
7. Dra åt vadremmen 5 ordentligt, samtidigt som du ser till att den sitter bekvämt. Efter inpassning behöver vadremmen endast justeras för att förbättra komforten/passformen (**Bild 8**).
8. I stående position ska ortosen sitta på plats runt benet utan några större mellanrum. Ortosens led ska vara i linje med mitten av knäskålen. Sett från sidan är ortoseleden i linje med knäets mittlinje (**Bild 9**).

Felsökning:

Om ortosen sitter för långt framåt, lossa den övre skenbensremmen 4 och dra sedan åt vadremmen 5 och den nedre lårremmen 3.

Om ramen sitter för långt bakåt, lossa vadremmen 5 och lårbensremmen 3 och dra åt den övre skenbensremmen 4.

ORTOSJUSTERINGAR

Justera längden på kuddar och remmar:

- För optimal passform och komfort, se till att remkuddarna är centrerade mot benet när remmarna dras åt.
- Om en remkudde är för lång, ta bort kudden från remmen och klipp kudden till rätt längd med en sax.
- Justera längden på en rem genom att lossa krokodilklämman i änden av remmen.
- Justera längden efter behov och sätt tillbaka krokodilklämman på remmen.

Justera ortosens konturer:

- Rebound DUAL ST-ortosen kan anpassas till individuella kroppsformer.
- Använd böj järn för att kallforma ramen av aluminium i flygplansstandard för att passa olika lår- och vadformer.

Göra passformen bredare eller smalare vid knäleden:

- Rebound DUAL ST-ortosen kan anpassas till individuella knäbredder.
- Justera efter knäets bredd genom att ta bort de medeltjocka kondylkuddarna och byta dem mot den tjocka eller tunna modellen
- Valfri kombination av kuddar kan användas för att uppnå en bekvämare passform.

Byta ut och omkonfigurera D-ringar:

D-ringar kan servas på plats. D-ringar kan flyttas från insidan till utsidan eller bytas ut om de är trasiga.

För att flytta en D-ring från insidan till utsidan:

1. Ta bort remmen från D-ringen.
2. Böj D-ringen som är monterad på ortosens insida och tryck den inåt för att lossa den från nyckelhållslåset. Ta bort den från niten (**Bild 10**).
3. Fäst D-ringen på ortosens utsida genom att trycka nedåt på niten genom nyckelhållslåset. Skjut och klicka D-ringen på plats. Placera nyckelhållslåset med sidan med märken uppåt (**Bild 11**).
4. Byt ut remmen. Gör om stegen med andra D-ringar, om det behövs.

Justera rörelseomfånget (ROM):

Ortosen har extensionsstopp på 0° som är fästa vid ortosleden. Om det behövs kan rörelseomfånget justeras med hjälp av extensions- och flexionsstoppsetsarna.

Extensions- och flexionsstoppsetsar kan beställas separat.

Så här installeras en sats:

1. Ta bort kondylkuddarna från de mediala och laterala lederna. Skruva loss fästskruvarna.
2. Använd en stjärnskruvmejsel och skjut ut 0°-stoppet ur gångjärnet på båda sidor.
3. Sätt tillbaka önskat extensionsstopp och fäst det försiktigt med fästskruven.
4. Upprepa stegen för att ändra flexionsstoppet.

OBS! Dra inte åt fästskruven för hårt.

Fästa PCL-remmen:

PCL-satsen är utformad för att motverka bakre sublaxation av tibia. Korta av och justera PCL-remmen för rätt passform.

Så här fästs PCL-remmen:

1. Ta änden av PCL-remmen med krokodilklämman och för den genom PCL-spåret på ortosens ram. Krokodilklämman kommer att stängas på insidan av remmen. Klipp remmen till rätt längd om det behövs (**Bild 12**).
2. För in den andra änden av PCL-remmen genom ramen. Dra åt remmen och fäst den på utsidan av remmen (**Bild 13**).
3. Placera den justerbara kudden mitt på remmen. Klipp kudden till rätt längd om det behövs.
4. Sträck ut benet helt. Dra åt remmen, så att kudden sitter fast.

ANVÄNDA MATERIAL

Aluminium, rostfritt stål, polykarbonat, polyamid, silikon, termoplastisk elastomer, polyester, acetal, glasfylld nylon, polyetilene a bassa densità, etenvinylacetat, spandex, polyuretan, polyeten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Följ stegen nedan för att hålla ortosen i gott skick.

RENGÖRING

Liners, remmar och kuddar kan tas bort och rengöras. Tvätta för hand med mild tvål.

Skölj noga

Lufttorka

Om ortosen flyttar sig rengör du nedre liners och kuddar med en spritkompress eller fuktig trasa.

ANMÄRKNINGAR:

- Får inte tvättas i maskin
- Får inte torktumlas

Underhåll av ortosleder

Kontrollera regelbundet att ortosleden inte är täckt med smuts, skräp eller liknande föroreningar. Avlägsna smuts, skräp eller liknande föroreningar noga med vatten eller tryckluft.

OBS! Montera inte isär ortosleden.

KASSERING

Produktens samtliga komponenter och förpackningsmaterial ska kasseras enligt respektive nationella miljöbestämmelser. Användaren bör kontakta lokala myndigheter för att få information om hur produkten ska återanvändas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κατάλογος εξαρτημάτων (Εικόνα 1):

1. Ιμάντας άνω μηρού #2
2. Ιμάντας κάτω μηρού #3
3. Ιμάντας γαστροκνημίας #5
4. Ιμάντας άνω κνήμης #4
5. Ιμάντας κάτω κνήμης #1
6. Άνω πλαίσιο
7. Κάτω πλαίσιο
8. Δακτύλιος σχήματος D
9. Υπόθεμα κονδύλου
10. Υποδοχή PCL

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο νάρθηκας ενδείκνυται για συνδυασμένες και μη συνδυασμένες αστάθειες των:

- Στον πρόσθιο χιαστό σύνδεσμο (ACL)
- Στον έσω πλάγιο σύνδεσμο (MCL)
- Στον έξω πλευρικό σύνδεσμο (LCL)
- Στον οπίσθιο χιαστό σύνδεσμο (PCL)

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτός ο νάρθηκας γόνατος λειτουργεί μόνο ως υποστηρικτικός νάρθηκας. Δεν προορίζεται ούτε παρέχει εγγύηση για την πρόληψη τραυματισμών του γόνατος.

Εάν ο νάρθηκας σας προκαλεί δυσφορία, ερεθισμό ή εάν έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

Ο αγοραστής συμφωνεί με τα ακόλουθα:

1. Η Össur δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιονδήποτε τραυματισμό που θα μπορούσε να προκύψει κατά τη χρήση των προϊόντων στήριξης γόνατος Össur.
2. Η χρήση διατάξεων αυτού του τύπου είναι δυνατό να προκαλέσει διάφορες μορφές δερματικού ερεθισμού, συμπεριλαμβανομένων εξανθημάτων και σημείων πίεσης. Εάν αισθανθείτε οποιαδήποτε ασυνήθιστη αντίδραση κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό σας.
3. Εάν έχετε απορίες σχετικά με το αν αυτός ο νάρθηκας γόνατος ενδείκνυται για τη δική σας συγκεκριμένη πάθηση γόνατος, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
4. Εάν ο νάρθηκας σας προκαλεί δυσφορία, ερεθισμό ή εάν έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.
5. Αυτός ο νάρθηκας προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Αν δεν συμφωνείτε με τους παραπάνω όρους, επικοινωνήστε με τον πάροχο του νάρθηκα προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Εφαρμογή νάρθηκα

1. Λύστε τους ιμάντες #1, #2, #3 και #4. Χαλαρώστε τον ιμάντα #5 (**Εικόνα 2**).
2. Λυγίστε το γόνατό σας σε γωνία 30–45 μοιρών, περάστε τον νάρθηκα και, στη συνέχεια, σύρετέ τον προς τα επάνω στο πόδι σας. Ευθυγραμμίστε το μεσαίο μέρος της άρθρωσης με το επάνω μέρος της επιγονατίδας. Βεβαιωθείτε ότι τα υποθέματα του κονδύλου βρίσκονται σε πλήρη επαφή με το γόνατο (**Εικόνα 3**).
3. Τοποθετήστε τον ιμάντα κάτω κνήμης #1 μέσω του δακτυλίου σχήματος D και στερεώστε σφιχτά (**Εικόνα 4**).
4. Τοποθετήστε τον ιμάντα άνω μηρού #2 μέσω του δακτυλίου σχήματος D και στερεώστε (**Εικόνα 5**).
5. Στη συνέχεια, στερεώστε τον ιμάντα κάτω μηρού #3. Η σύσφιξη του ιμάντα κάτω μηρού #3 θα τραβήξει τις αρθρώσεις προς το πίσω μέρος του γόνατος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην συσφίγγετε υπερβολικά τους δύο επάνω ιμάντες, καθώς αυτό μπορεί να μετακινήσει τον νάρθηκα. (**Εικόνα 6**).

6. Τοποθετήστε τον ιμάντα άνω κνήμης #4 μέσω του δακτυλίου D και συσφίξτε έως ότου οι αρθρώσεις ευθυγραμμιστούν με τη μέση γραμμή του γόνατος. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε ξανά τον ιμάντα #3 (**Εικόνα 7**).
7. Στερεώστε σφιχτά τον ιμάντα γαστροκνημίας #5 και βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει άνετα. Μετά την τοποθέτηση, ο ιμάντας γαστροκνημίας θα πρέπει να προσαρμοστεί ξανά, ώστε να βελτιώσει την άνεση / ανάρτηση του νάρθηκα (**Εικόνα 8**).
8. Στην όρθια θέση, ο νάρθηκας θα πρέπει να εφαρμόζει στο πόδι χωρίς μεγαλύτερα κενά. Η άρθρωση θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με το μέσο της επιγονατίδας. Από πλάγια άποψη, οι αρθρώσεις ευθυγραμμίζονται με τη μέση γραμμή του γόνατος (**Εικόνα 9**).

Αντιμετώπιση προβλημάτων:

Εάν ο νάρθηκας είναι υπερβολικά προς τα εμπρός, χαλαρώστε τον ιμάντα άνω κνήμης #4 και, στη συνέχεια, συσφίξτε τον ιμάντα γαστροκνημίας #5 και τον ιμάντα κάτω μηρού #3.

Εάν το πλαίσιο έχει υπερβολικά οπίσθια θέση, χαλαρώστε τους ιμάντες γαστροκνημίας #5 και κάτω μηρού #3, και συσφίξτε τον ιμάντα άνω κνήμης #4.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΝΑΡΘΗΚΑ

Προσαρμογή υποθέματος και μήκους ιμάντα:

- Για τη βέλτιστη εφαρμογή και άνεση, βεβαιωθείτε ότι τα υποθέματα ιμάντα είναι κεντραρισμένα στο πόδι όταν συσφίγγετε τους ιμάντες.
- Εάν ένα υπόθεμα ιμάντα είναι πολύ μεγάλο, αφαιρέστε το υπόθεμα από τον ιμάντα και χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να μικρύνετε το υπόθεμα.
- Για να προσαρμόσετε το μήκος ενός ιμάντα, αποσυνδέστε το κλιπ τύπου κροκοδειλάκι από την άκρη του ιμάντα.
- Προσαρμόστε το μήκος όσο είναι απαραίτητο και τοποθετήστε ξανά το κλιπ τύπου κροκοδειλάκι στον ιμάντα.

Προσαρμογή καμπυλότητας του νάρθηκα:

- Ο νάρθηκας Rebound DUAL ST μπορεί να προσαρμοστεί στην ανατομία κάθε ατόμου.

- Χρησιμοποιήστε τα ελάσματα κάμψης ψυχρής διαμόρφωσης του πλαισίου από αλουμίνιο αεροσκαφών, ώστε να τα εφαρμόσετε σε διαφορετικούς τύπους σχημάτων μηρού και γαστροκνημίας.

Διαπλάτυνση ή στένωση εφαρμογής στην άρθρωση γόνατος:

- Ο νάρθηκας Rebound DUAL ST μπορεί να προσαρμοστεί στο πλάτος γόνατος του κάθε ατόμου.
- Προσαρμόστε στο πλάτος του γόνατος, αφαιρώντας τα υποθέματα μέσου κονδύλου και αντικαθιστώντας τα με την πλατιά ή τη λεπτή έκδοση
- Προκειμένου να επιτευχθεί μια πιο άνετη εφαρμογή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε συνδυασμό υποθεμάτων.

Αντικατάσταση και αναδιαμόρφωση δακτυλίων σχήματος D:

Οι δακτύλιοι σχήματος D επιδέχονται επισκευές. Οι δακτύλιοι σχήματος D μπορούν να μετακινηθούν από το εσωτερικό προς το εξωτερικό ή να αντικατασταθούν εάν σπάσουν.

Για να μετακινήσετε έναν δακτύλιο σχήματος D από το εσωτερικό προς το εξωτερικό:

1. Αφαιρέστε τον ιμάντα από τον δακτύλιο σχήματος D.
2. Ανοίξτε τον δακτύλιο σχήματος D στο εσωτερικό του νάρθηκα και σπρώξτε τον προς τα μέσα για να τον απελευθερώσετε από την κλειδαριά. Αφαιρέστε από το σημείο στερέωσης (**Εικόνα 10**).
3. Συνδέστε τον δακτύλιο σχήματος D στο εξωτερικό του νάρθηκα πιέζοντας προς τα κάτω το σημείο στερέωσης μέσα από την κλειδαριά. Σύρετε και κουμπώστε τον δακτύλιο σχήματος D στη θέση του. Τοποθετήστε την οπή κλειδώματος με την οδοντωτή πλευρά προς τα πάνω (**Εικόνα 11**).
4. Αντικαταστήστε τον ιμάντα. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τα βήματα για άλλους δακτυλίους σχήματος D.

Διαμόρφωση εύρους κίνησης (ROM):

Ο νάρθηκας έχει αναστολέα έκτασης 0° που συνδέεται με τις αρθρώσεις. Εάν είναι απαραίτητο, το εύρος της κίνησης μπορεί να προσαρμοστεί με τη χρήση των κιτ αναστολής έκτασης και κάμψης.

Μπορείτε να παραγγείλετε τα κιτ αναστολής έκτασης και κάμψης ξεχωριστά.

Για να εγκαταστήσετε ένα κιτ:

1. Αφαιρέστε τα υποθέματα κονδύλων από τις έσω και πλευρικές αρθρώσεις. Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης.
2. Χρησιμοποιώντας ένα κοντό σταυρωτό κατσαβίδι, σύρετε τον αναστολέα 0° έξω από την άρθρωση και στις δύο πλευρές.
3. Εφαρμόστε ξανά την επιθυμητή αναστολή έκτασης και ασφαλίστε την απαλά με τη βίδα συγκράτησης.
4. Επαναλάβετε τα βήματα για να αλλάξετε την αναστολή κάμψης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη συσφίγγετε υπερβολικά τη βίδα συγκράτησης.

Τοποθέτηση ιμάντα PCL:

Το κιτ PCL έχει σχεδιαστεί για να αντισταθμίζει το οπίσθιο υπεξάρθρωμα της κνήμης. Περικόψτε και προσαρμόστε τον ιμάντα PCL ώστε να έχει σωστή εφαρμογή.

Για να συνδέσετε τον ιμάντα PCL:

1. Λάβετε το άκρο του ιμάντα PCL με το κλιπ τύπου κροκοδειλάκι και

βγάλτε το μέσω της υποδοχής PCL στο πλαίσιο στήριξης. Το κλιπ τύπου κροκοδειλάκι θα κλείσει στο εσωτερικό του ιμάντα. Εάν είναι απαραίτητο, κόψτε ξανά τον ιμάντα **(Εικόνα 12)**.

2. Βγάλτε το άλλο άκρο του ιμάντα PCL μέσα στο πλαίσιο. Στερεώστε τον ιμάντα και ασφαλίστε τον στην εξωτερική πλευρά του ιμάντα **(Εικόνα 13)**.
3. Τοποθετήστε το ρυθμιζόμενο υπόθεμα στη μέση του ιμάντα. Κόψτε το υπόθεμα του ιμάντα, εάν χρειάζεται.
4. Εκτείνετε πλήρως το πόδι. Συσφίξτε τον ιμάντα, ασφαρίζοντας το υπόθεμα.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας, πολυανθρακικό, πολυαμίδιο, σιλικόνη, θερμοπλαστικό ελαστομερές, πολυεστέρας, ακετάλη, νάιλον με ίνες υάλου, Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας, αιθυλο-βινυλο-οξικός πολυεστέρας, σπαντέξ, πολυουρεθάνη, πολυαιθυλένιο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ακολουθήστε τα παρακάτω απλά βήματα συντήρησης για να διατηρήσετε τον νάρθηκα σε καλή κατάσταση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Οι εσωτερικές επενδύσεις, οι ιμάντες και τα υποθέματα μπορούν να αφαιρεθούν για καθαρισμό. Πλένετε στο χέρι με ήπιο σαπούνι χωρίς απορρυπαντικό.

Ξεπλένετε καλά

Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα

Εάν προκύψει μετακίνηση του νάρθηκα, καθαρίστε τις κάτω εσωτερικές επενδύσεις και τα υποθέματα με ένα μαντιλάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα ή με ένα υγρό πανί.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Μην πλένετε στο πλυντήριο
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο

Συντήρηση νάρθηκα

Ελέγχετε τακτικά την άρθρωση για ρύπους, ακαθαρσίες ή παρόμοια μόλυνση. Αφαιρέστε προσεκτικά τη σκόνη, τα υπολείμματα ή παρόμοια μόλυνση χρησιμοποιώντας νερό ή πεπιεσμένο αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αποσυναρμολογείτε τον νάρθηκα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος, καθώς και η συσκευασία, θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Οι χρήστες θα πρέπει να επικοινωνούν με τους τοπικούς κρατικούς φορείς ώστε να λάβουν πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση ή την απόρριψη αυτών των αντικειμένων με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

TUOTEKUVAUS

Osaluettelo (**Kuva 1**):

1. Ylempi reisihihna, nro 2
2. Alempi reisihihna, nro 3
3. Pohjihihna, nro 5
4. Ylempi säärihihna, nro 4
5. Alempi säärihihna, nro 1
6. Ylärunko
7. Alarunko
8. D-rengas
9. Kondyylipehmuste
10. Takaristisidehihnan (PCL) aukko

KÄYTÖN AIHEET

Ortoosi on tarkoitettu potilaille, joilla on yhdistyneitä tai yksittäisiä epävakaushaavoja jossain seuraavista:

- Eturistiside (ACL)
- Mediaalinen kollateraalligamentti (MCL)
- Lateraalinen kollateraalligamentti (LCL)
- Takaristiside (PCL)

KÄYTÖN VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Tämä polviortoosi on tarkoitettu ainoastaan tukemaan polvea. Sitä ei ole tarkoitettu estämään polvivammoja eikä sen voida taata estävän niiden syntymistä.

Jos ortoosi aiheuttaa epämukavuutta tai ärsytystä tai vaurioituu, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ostaja hyväksyy seuraavat ehdot:

1. Össur ei ole vastuussa mistään Össur-polviortoosituotteiden käytön yhteydessä syntyneistä vammoista.
2. Tämän tyyppisen välineen käyttö saattaa aiheuttaa eri tyyppisiä ihoärsytyksiä, mukaan lukien ihottumaa ja painaumuksia. Jos havaitset epätavallisia reaktioita tuotteen käytön aikana, ota välittömästi yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
3. Jos sinulla on kysyttävää tämän polviortoosin soveltumisesta omalle polvellesi, keskustele asiasta terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.
4. Jos ortoosi aiheuttaa epämukavuutta tai ärsytystä tai vaurioituu, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
5. Tämä ortoosi on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Jos et hyväksy edellä mainittuja ehtoja, ota yhteyttä ortoosin tarjoajaan ennen tämän tuotteen käyttämistä.

PUKEMINEN

Ortoosin pukeminen

1. Avaa hihnat 1, 2, 3 ja 4. Löysää hihnaa 5 (**Kuva 2**).
2. Taivuta polvi 30–45 asteen kulmaan, vie jalka ortoosin sisään ja vedä

sitten ortoosi jalkaa pitkin ylös. Kohdista nivelen keskikohta polvilumpion yläreunaan. Varmista, että kondyylipehmusteet ovat täysin kosketuksissa polven kanssa **(Kuva 3)**.

3. Vie alempi säärihihna (1) D-renkaan läpi ja kiinnitä se tiukasti **(Kuva 4)**.
4. Vie ylempi reisihihna (2) D-renkaan läpi ja kiinnitä se **(Kuva 5)**.
5. Kiinnitä sitten alempi reisihihna (3). Alemman reisihihnan (3) kiristäminen vetää ortoosiniveliä lähemmäs polven takapuolta.

HUOMAUTUS: Älä kiristä kahta ylintä hihnaa liikaa, koska se voi siirtää ortoosin paikoiltaan. **(Kuva 6)**.

6. Vie ylempi säärihihna (4) D-renkaan läpi ja kiristä sitä, kunnes ortoosinivelet ovat polven kohdalla jalan keskilinjassa. Säädä tarvittaessa hihnaa 3 uudelleen **(Kuva 7)**.
7. Kiinnitä pohjehihna 5 tiukasti, mutta varmista, että se tuntuu mukavalta. Pukemisen jälkeen alemmaa säärihihnaa tarvitsee säätää vain, jos halutaan parantaa ortoosin mukavuutta/kiinnitystä **(Kuva 8)**.
8. Seisoma-asennossa ortoosin tulee istua jalkaan ilman suurempia aukkoja. Nivelen tulisi olla polvilumpion keskikohdan kohdalla. Sivulta katsottuna nivelten tulee olla kohdistettuna polven keskilinjaan **(Kuva 9)**.

Vianetsintä:

Jos ortoosi on liian edessä, löysää ylempää säärihihnaa (4) ja kiristä sitten pohjehihnaa (5) ja alemmaa reisihihnaa (3).

Jos runko on liian takana, löysää pohjehihnaa (5) ja alemmaa reisihihnaa (3) ja kiristä ylempää säärihihnaa (4).

ORTOOSIN SÄÄDÖT

Pehmusteiden ja hihnojen pituussäädöt:

- Takaa paras mahdollinen istuvuus ja mukavuus varmistamalla, että hihnapehmusteet on keskitetty jalkaan nähden hihnoja kiristettäessä.
- Jos hihnapehmuste on liian pitkä, irrota pehmuste hihnasta ja lyhennä pehmustetta saksilla.
- Jos haluat säätää hihnan pituutta, irrota hihnan päässä oleva hauenleukasolki.
- Leikkaa pituutta tarpeen mukaan ja kiinnitä hauenleukakiinnike takaisin paikalleen hihnaan.

Ortoosin muotoilu:

- Rebound DUAL ST ortoosia voidaan säätää potilaan anatomiaan sopivaksi.
- Lentokonealumiinista runkoa voidaan kylmämuokata taivutusraudoilla eri reiden- ja säärenmuotoihin sopivaksi.

Leventäminen tai kaventaminen polvinivelen kohdalta:

- Rebound DUAL ST ortoosia voidaan säätää yksilöllisesti polven leveyteen sopivaksi.
- Polven leveyttä voidaan säätää irrottamalla keskipaksut kondyylipehmusteet ja asettamalla tilalle paksummat tai ohuemmat pehmusteet.
- Mukavampi istuvuus voidaan hakea käyttämällä mitä tahansa pehmusteiden yhdistelmää.

D-renkaiden vaihtaminen ja kiinnittäminen:

D-renkaat voidaan kenttähuoltaa. D-renkaat voidaan siirtää rungon sisäpuolelta ulkopuolelle tai vaihtaa, jos ne ovat rikki.

D-renkaan siirtäminen rungon sisäpuolelta ulkopuolelle:

1. Irrota hihna D-renkaasta.
2. Taivuta ortoosirungon sisäpuolelle kiinnitettyä D-rengasta ja työnnä sitä sisäänpäin, jotta nasta vapautuu lukitusreiästä. Poista se kiinnitysnastasta (**Kuva 10**).
3. Kiinnitä D-rengas ortoosirungon ulkopuolelle painamalla D-renkaan lukitusreikä kiinnitysnastan päälle. Liu'uta ja napsauta sitten D-rengas paikalleen. Aseta D-renkaan lukituspuoli ulospäin (**Kuva 11**).
4. Kiinnitä hihna paikalleen. Tarvittaessa toista vaiheet muille D-renkaille.

Liikelaajuuden (ROM) säätäminen:

Ortoosin nivelissä on 0°:n ojennuksenrajoittimet. Liikelaajuutta voidaan säätää tarvittaessa ojennuksen- ja taivutuksenrajoittimilla.

Ojennuksen- ja taivutuksenrajoitinsarjat ovat tilattavissa erikseen.

Rajoittimen asentaminen:

1. Irrota kondyylipehmusteet ortoosin mediaali- ja lateraalinivelestä. Irrota kiinnitysruuvit.
2. Liu'uta 0°:n rajoitin ulos ortoosinivelestä molemmilta puolilta lyhyellä Philips-ruuvitaltalla.
3. Lisää haluamasi ojennuksenrajoitin ja kiinnitä se varovasti kiinnitysruuvilla.
4. Muuta taivutuksen rajoitusta samoilla vaiheilla.

HUOMAUTUS: Älä kiristä kiinnitysruuvia liikaa.

Takaristisidehinnan (PCL) kiinnitys:

PCL-sarja on tarkoitettu estämään tibian posteriorinen subluksaatio. Leikkaa ja säädä takaristisidehigna sopivan mittaiseksi.

Takaristisidehinnan kiinnittäminen:

1. Kiinnitä hauenleukasolki takaristisidehinnan päähän ja vie se ortoosin rungossa olevan takaristisidehinnan aukon läpi. Hauenleukasolki kiinnittyy hinnan sisäpuolelle. Leikkaa hihnaa tarvittaessa (**Kuva 12**).
2. Vie takaristisidehinnan toinen pää rungon läpi. Kiristä hihna ja kiinnitä se hinnan ulkopuolelle (**Kuva 13**).
3. Aseta säädettävä pehmuste hinnan keskelle. Leikkaa hihnapehmustetta tarvittaessa.
4. Ojenna jalka suoraksi. Kiristä hihna niin, että pehmuste kiinnittyy.

TUOTTEEN MATERIAALILUETTELO

Alumiini, ruostumaton teräs, polykarbonaatti, polyamidi, silikoni, termoplastinen elastomeeri, polyesteri, asetaali, lasitäyteinen nailon, pienitiheksinen polyeteeni, etyleenivinyliasetaatti, elastaani, polyuretaani, polyetyleni.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Pidä ortoosisi hyvässä kunnossa noudattamalla alla olevia ohjeita.

PUHDISTUS

Vuorit, hihnat ja pehmusteet voi irrottaa puhdistusta varten. Pese käsin

miedolla, ei voimakkaasti pinta-aktiivisella saippualla.

Huuhtelee huolellisesti

Ilmakuivaa

Jos ortoosi liukuu paikoiltaan, puhdista alemmat vuorit ja pehmustetyynyt desinfiointipyyhkeellä tai kostealla liinalla.

HUOMAUTUKSET:

- Älä pese pesukoneessa
- Älä rumpukuivaa

Ortoosinivelen huolto

Tarkasta nivel säännöllisesti lian, roskien tai vastaavien epäpuhtauksien varalta. Poista lika, roskat tai vastaavat epäpuhtaudet varovasti vedellä tai paineilmalla.

HUOMAUTUS: Älä pura niveltä.

HÄVITTÄMINEN

Tuotteen kaikki osat ja pakkaukset on hävitettävä kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti. Käyttäjien tulee selvittää, miten tuotteet voidaan kierrättää tai hävittää ympäristön kannalta järkevällä tavalla, ottamalla yhteyttä paikalliseen hallintovirastoon.

PRODUCTBESCHRIJVING

Lijst met onderdelen (Afbeelding 1):

1. Bovenbeen band (2)
2. Onderbeen band (3)
3. Kuit band (5)
4. Bovenste scheenbeen band (4)
5. Onderste scheenbeen band 1
6. Bovenste frame
7. Onderste frame
8. D-ring
9. Condylekussentje
10. PCL-sleuf

GEBRUIKSINDICATIES

De brace is geïndiceerd voor gecombineerde en niet-gecombineerde instabiliteit van de volgende ligamenten:

- Voorste kruisband (ACL)
- Mediaal collateraal ligament (MCL)
- Lateraal collateraal ligament (LCL)
- Achterste kruisband (PCL)

CONTRA-INDICATIES

Niet bekend.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze kniebrace is alleen een ondersteunende knieorthese. Er kan niet worden gegarandeerd dat met deze brace knieletsel wordt voorkomen.

Als de brace niet lekker zit, irriteert of is beschadigd, moet u de brace niet meer gebruiken en direct contact opnemen met uw zorgverlener.

De koper gaat akkoord met het volgende:

1. Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die zou kunnen optreden bij het gebruik van Össur kniebraceproducten.
2. Bij gebruik van dit type producten kunnen verschillende soorten huidirritatie zoals huiduitslag en drukpunten optreden. Als u last krijgt van ongewone reacties tijdens het gebruik van dit product, moet u onmiddellijk uw medische zorgverlener raadplegen.
3. Raadpleeg uw zorgverlener bij vragen over hoe deze kniebrace kan worden gebruikt bij uw eigen specifieke knieaandoening.
4. Als de brace niet lekker zit, irriteert of is beschadigd, moet u de brace niet meer gebruiken en direct contact opnemen met uw zorgverlener.
5. Deze brace is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik bij een patiënt. Indien u niet akkoord gaat met bovenstaande voorwaarden, neemt u contact op met uw brace-leverancier voordat u dit product gebruikt.

PASINSTRUCTIES

Gebruik van de brace

1. Maak de banden (1), (2), (3) en (4) los. Maak band (5) los (Afbeelding 2).
2. Buig uw knie 30 tot 45 graden, steek uw voet door de brace en trek de

brace over uw been tot aan uw knie. Lijn het midden van het scharnier uit op de bovenkant van de knieschijf. Zorg ervoor dat de condylekussentjes volledig contact maken met de knie (**Afbeelding 3**).

3. Steek de onderste scheenbeenband (1) door de D-ring en zet die stevig vast (**Afbeelding 4**).
4. Steek de bovenste dijbeenband (2) door de D-ring en zet die stevig vast (**Afbeelding 5**).
5. Maak vervolgens de onderste dijbeenband (3) vast. Door de onderste dijbeenband (3) aan te trekken, worden de scharnieren naar de achterkant van de knie getrokken.

OPMERKING: span de twee bovenste banden niet te strak aan omdat anders de brace te los komt te zitten (**Afbeelding 6**).

6. Steek de bovenste scheenbeenband (4) door de D-ring en trek die aan totdat de scharnieren op het midden van de knie zijn uitgelijnd. Verstel zo nodig band (3) (**Afbeelding 7**).
7. Maak de kuitband (5) stevig vast en zorg ervoor dat die goed zit. Nadat u de kuitband passend hebt gemaakt, hoeft die alleen opnieuw te worden afgesteld als u het comfort/de suspensie van de brace wilt verbeteren (**Afbeelding 8**).
8. Wanneer u staat, moet de brace goed en zonder veel speling rond het been passen. Het scharnier moet worden uitgelijnd op het midden van de knieschijf. Van opzij gezien zijn de scharnieren uitgelijnd op de middenlijn van de knie (**Afbeelding 9**).

Problemen oplossen:

Als de brace te ver naar voren zit, maakt u de bovenste scheenbeenband (4) los en trekt u de kuitband (5) en de onderste dijbeenband (3) aan.

Als het frame te ver naar achteren zit, maakt u de kuitband (5) en de onderste dijbeenband (3) los en trekt u de bovenste scheenbeenband (4) aan.

BRACE AANPASSEN

De lengte van het kussentje en de band aanpassen:

- Voor een optimale pasvorm en optimaal comfort moeten de bandkussentjes zich midden op het been bevinden wanneer de banden worden aangetrokken.
- Als een bandkussentje te lang is, verwijdert u het kussentje van de band en kort u het kussentje met een schaar in.
- U past de lengte van een band aan door de krokodillenclip aan het uiteinde van de band los te maken.
- Pas zo nodig de lengte aan en maak de krokodillenclip weer vast aan de band.

De brace-contour aanpassen:

- De Rebound DUAL ST-brace kan aan iedere persoon worden aangepast.
- Gebruik buigijzers om het aluminiumframe van vliegtuigkwaliteit aan de dikte van het dijbeen en het kuitbeen aan te passen.

De brace losser of strakker bij het kniegewricht maken:

- De Rebound DUAL ST-brace kan aan elke knie worden aangepast.
- Pas de brace aan de kniedikte aan door de condylekussentjes te

verwijderen en die kussentjes door dikkere of dunner kussentjes te vervangen.

- Voor een comfortabelere pasvorm kunt u kussentjes van verschillende dikte gebruiken.

D-ringen vervangen en opnieuw afstellen:

De D-ringen kunt u zelf vervangen. D-ringen kunnen van de binnenkant naar de buitenkant worden verplaatst en worden vervangen als ze zijn gebroken.

Een D-ring van de binnenkant naar de buitenkant verplaatsen:

1. Verwijder de band van de D-ring.
2. Buig de D-ring die aan de binnenkant van de brace is bevestigd, en duw de ring naar binnen om de ring uit de sleutelgatvergrendeling te trekken. Trek de ring los van de klinknagel (**Afbeelding 10**).
3. Bevestig de D-ring aan de buitenkant van de brace door de klinknagel door de sleutelgatvergrendeling te duwen. Verschuif en klik de D-ring op zijn plaats. Plaats de sleutelgatvergrendeling met de uitgeholde kant naar boven gericht (**Afbeelding 11**).
4. Vervang de band. Herhaal indien nodig de stappen voor andere D-ringen.

Range of Motion aanpassen (ROM):

De beugel heeft extensiestops van 0° die aan de scharnieren zijn bevestigd. Het bewegingsbereik kan indien nodig worden aangepast met een extensiestopkit en een flexiestopkit.

Extensiestopkits en een flexiestopkits zijn afzonderlijk te bestellen.

Een kit installeren:

1. Verwijder de condylekussentjes uit de mediale en laterale scharnieren. Draai de borgschroeven los.
2. Schuif de 0° stop met behulp van een korte kruiskopschroevendraaier aan beide zijden uit het scharnier.
3. Bevestig de gewenste extensiestop weer en zet die voorzichtig vast met de borgschroef.
4. U vervangt de flexiestop op dezelfde manier.

OPMERKING: draai de borgschroef niet te vast aan.

Bevestiging van PCL-band:

De PCL-kit is ontworpen om een achterste subluxatie van de tibia tegen te gaan. Kort de PCL-band in en pas die aan voor een goede pasvorm.

De PCL-band bevestigen:

1. Pak het uiteinde van de PCL-band met de krokodillenclip en steek dat uiteinde door de PCL-sleuf in het frame van de orthese. De krokodillenclip sluit aan de binnenkant van de band. Kort de band zo nodig in (**Afbeelding 12**).
2. Steek het andere uiteinde van de PCL-band door het frame. Maak de band aan de buitenkant ervan vast (**Afbeelding 13**).
3. Plaats het verstelbare kussentje in het midden van de band. Kort de band zo nodig in.
4. Strek het been volledig. Zet de band vast waarmee het kussentje komt vast te zitten.

PRODUCTMATERIAALLIJST

Aluminium, roestvrij staal, polycarbonaat, polyamide, siliconen, thermoplastisch elastomeer, polyester, acetaal, glasgevuld nylon, lage dichtheid polyethyleen, ethyleenvinylacetaat, spandex, polyurethaan, polyethyleen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Volg de onderstaande stappen om uw brace in goede conditie te houden.

SCHOONMAKEN

Voeringen, banden en kussentjes kunnen worden verwijderd voor reiniging. Was op de hand met een milde zeep die geen wasmiddel bevat. Spoel grondig na.

Laat aan de lucht drogen.

Als de brace beweegt, maakt u de onderste voeringen en kussentjes met een alcoholdoekje of een vochtige doek schoon.

OPMERKINGEN:

- Niet wassen in de wasmachine
- Niet drogen in een droogtrommel

Onderhoud van de scharnieren

Controleer de scharnieren regelmatig op vuil, stof of soortgelijke vervuiling. Maak de scharnieren goed maar voorzichtig schoon met water of perslucht.

OPMERKING: haal het scharnier niet uit elkaar.

AFVOER

Alle componenten van het product en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende nationale milieuvorschriften. Gebruikers moeten contact opnemen met hun lokale overheidsinstantie voor informatie over hoe deze producten op een milieuvriendelijke manier kunnen worden afgevoerd of gerecycled.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Lista de peças (Figura 1):

1. Cinta da parte superior da coxa n.º 2
2. Cinta da parte inferior da coxa n.º 3
3. Cinta para barriga da perna n.º 5
4. Cinta da parte superior da canela n.º 4
5. Cinta da parte inferior da canela n.º 1
6. Estrutura superior
7. Estrutura inferior
8. Anilha D
9. Almofada do côndilo
10. Ranhura PCL

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A joelheira é indicada para instabilidades combinadas e não combinadas de:

- Ligamento cruzado anterior (LCA)
- Ligamento colateral medial (LCM)
- Ligamento colateral lateral (LCL)
- Ligamento cruzado posterior (PCL)

CONTRAINDICAÇÕES

Desconhecidas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Esta joelheira é apenas uma joelheira de suporte. Não se destina a prevenir lesões no joelho, nem garante esse resultado.

Se a joelheira causar desconforto, irritação, ou se estiver danificada, interrompa o uso imediatamente e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

O comprador concorda com o seguinte:

1. A Össur não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer durante o uso das joelheiras Össur.
2. Durante o uso deste tipo de dispositivo, é possível que ocorram vários tipos de irritação da pele, incluindo vermelhidão e pontos de pressão. Caso desenvolva qualquer reação pouco habitual durante o uso deste produto, consulte imediatamente o seu prestador de cuidados de saúde.
3. Se tiver alguma dúvida sobre como esta joelheira se aplica à condição específica do seu joelho, consulte o seu prestador de cuidados de saúde.
4. Se a joelheira causar desconforto, irritação, ou se estiver danificada, interrompa o uso imediatamente e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
5. Esta joelheira destina-se a ser utilizada por um só paciente. Se não estiver de acordo com as condições descritas anteriormente, entre em contacto com o fornecedor da joelheira antes de utilizar este produto.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação da joelheira

1. Desaperte as cintas n.º 1, 2, 3 e 4. Solte a cinta n.º 5 (**Figura 2**).
2. Dobre o joelho entre 30 e 45 graus, passe-o pela joelheira e deslize a joelheira pela perna acima. Alinhe o meio da dobradiça com a parte superior da rótula. Certifique-se de que as almofadas do côndilo estão completamente em contacto com o joelho (**Figura 3**).
3. Insira a cinta da parte inferior da canela n.º 1 na anilha D e aperte-a firmemente (**Figura 4**).
4. Insira a cinta da parte superior da coxa n.º 2 na anilha D e aperte-a firmemente (**Figura 5**).
5. Em seguida, aperte a cinta da parte inferior da coxa n.º 3. Apertar a cinta da parte inferior da coxa n.º 3 puxa as dobradiças em direção à parte de trás do joelho.

NOTA: não aperte demasiado as duas cintas superiores, pois isso pode fazer com que a joelheira se desloque. (**Figura 6**).

6. Insira a cinta da parte superior da coxa n.º 4 na anilha D e aperte até que as dobradiças estejam alinhadas com a linha média do joelho. Se necessário, reajuste a cinta n.º 3 (**Figura 7**).
7. Aperte firmemente a cinta para barriga da perna n.º 5, certificando-se de que encaixa confortavelmente. Após o encaixe, a cinta da parte inferior da canela só precisará de ser reajustada para melhorar o conforto/suspensão da joelheira (**Figura 8**).
8. Quando estiver de pé, a joelheira deverá ficar ajustada à perna sem que subsistam grandes espaços. A dobradiça deve estar alinhada com o meio da rótula. Vistas de lado, as dobradiças estão alinhadas com a linha média do joelho (**Figura 9**).

Resolução de problemas:

Se a joelheira estiver demasiado deslocada para a frente, solte a cinta da parte superior da canela n.º 4. Em seguida, aperte a cinta para barriga da perna n.º 5 e a cinta da parte inferior da coxa n.º 3.

Se a estrutura estiver numa posição demasiado posterior, solte as cintas para barriga da perna n.º 5 e da parte inferior da coxa n.º 3 e aperte a cinta da parte superior da canela n.º 4.

AJUSTAR A JOELHEIRA

Ajustar o comprimento da almofada e da cinta:

- Para um encaixe e conforto ideais, certifique-se de que as almofadas das cintas estão centradas na perna quando apertar as cintas.
- Se a almofada da cinta for demasiado longa, remova a almofada da cinta e use uma tesoura para diminuir o tamanho da almofada.
- Para ajustar o comprimento de uma cinta, solte a pinça crocodilo da extremidade da cinta.
- Ajuste o comprimento conforme necessário e volte a colocar a pinça crocodilo na cinta.

Ajustar o contorno da joelheira:

- A joelheira Rebound DUAL ST pode ser ajustada às anatomias individuais.
- Utilize ferros de dobra para moldar a frio a estrutura de alumínio de grau semelhante ao das aeronaves por forma a se adaptar

a coxas e barrigas da perna com formas diferentes.

Ajuste mais largo ou mais estreito da articulação do joelho:

- A Joelheira Rebound DUAL ST pode ser ajustada a larguras de joelho individuais.
- Para ajustar à medida da largura do joelho, remova as almofadas médias para côndilo e substitua-as pela versão grossa ou fina
- É possível utilizar qualquer combinação de almofadas para obter um ajuste mais confortável.

Substituir e reconfigurar as anilhas D:

As anilhas D são adaptáveis. As anilhas D podem ser deslocadas do interior para o exterior ou ser substituídas caso se quebrem.

Para deslocar uma anilha D do interior para o exterior:

1. Retire a cinta da anilha D.
2. Dobre a anilha D instalada no interior da joelheira e empurre-a para dentro para a soltar do bloqueio de orifício. Retire-a do rebite (**Figura 10**).
3. Encaixe a anilha D ao exterior da joelheira empurrando-a para baixo, no sentido do rebite, passando pelo bloqueio do orifício. Deslize e pressione a anilha D até que fique posicionada. Coloque o bloqueio do orifício com o lado recortado virado para cima (**Figura 11**).
4. Volte a colocar a cinta. Se necessário, repita as etapas para outras anilhas D.

Ajuste da amplitude de movimentos (ROM):

A joelheira tem travões de extensão de 0° encaixados às dobradiças. Se necessário, a amplitude de movimento pode ser ajustada utilizando os kits de travões de extensão e flexão.

Os kits de travões de extensão e flexão estão disponíveis para encomenda separadamente.

Para instalar um kit:

1. Retire as almofadas condilares das articulações mediais e laterais. Remova os parafusos de fixação.
2. Utilizando uma chave de fendas Philips curta, retire o travão de 0° da articulação em ambos os lados, fazendo-o deslizar.
3. Volte a colocar o travão de extensão desejado e fixe-o cuidadosamente com o parafuso de fixação.
4. Repita os passos para mudar o travão de flexão.

NOTA: não aperte demasiado o parafuso de retenção.

Encaixe da cinta PCL:

O kit PCL foi concebido para neutralizar uma subluxação posterior da tibia. Apare e ajuste a cinta PCL para obter um ajuste adequado.

Para prender a cinta PCL:

1. Pegue na extremidade da cinta PCL com a pinça crocodilo e passe-a pela ranhura PCL na estrutura da joelheira. A pinça crocodilo irá fechar-se no interior da cinta. Se necessário, apare a cinta (**Figura 12**).
2. Passe a outra extremidade da cinta PCL pela estrutura. Aperte a cinta e fixe-a ao exterior da mesma (**Figura 13**).
3. Coloque a almofada ajustável no meio da cinta. Se necessário, apare

a almofada da cinta.

4. Estenda completamente a perna. Aperte a cinta, fixando a almofada.

LISTA DE MATERIAIS DO PRODUTO

Alumínio, aço inoxidável, policarbonato, poliamida, silicone, elastómero termoplástico, poliéster, acetal, nylon preenchido com vidro, polietileno de baixa densidade, etileno acetato de vinilo, elastano, poliuretano, polietileno.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Siga os passos abaixo para manter a sua joelheira em bom estado.

LIMPEZA

Os revestimentos, cintas e almofadas podem ser removidos para limpeza. Lavar à mão com sabão suave que não contenha detergente.

Enxaguar completamente

Secar ao ar

Se a joelheira se deslocar, limpe os revestimentos inferiores e as almofadas com um pano embebido em álcool ou húmido.

NOTAS:

- Não lavar à máquina
- Não secar na máquina de secar

Manutenção das dobradiças

Verifique regularmente as dobradiças quanto a sujidade, detritos ou contaminação semelhante. Remova a sujidade, os detritos ou outro tipo de contaminação com cuidado usando água ou ar comprimido.

NOTA: não desmonte a dobradiça.

ELIMINAÇÃO

Todos os componentes do produto e da embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais nacionais. Os utilizadores devem contactar o seu gabinete público local para receber instruções sobre como eliminar estes componentes de maneira ecológica.

OPIS WYROBU

Lista części (Rysunek 1):

1. Górny pasek udowy (2)
2. Dolny pasek udowy (3)
3. Pasek na łydkę (5)
4. Górny pasek goleniowy (4)
5. Dolny pasek goleniowy (1)
6. Stelaż górny
7. Stelaż dolny
8. Pierścień d-ring
9. Podkładka kłykciowa
10. Otwór PCL

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Orteza jest przeznaczona do stosowania w przypadku niestabilności połączonych i niepołączonych:

- Więzadła krzyżowego przedniego (ang. anterior cruciate ligament, ACL)
- Więzadła pobocznego piszczelowego (ang. medial collateral ligament, MCL)
- Więzadła pobocznego strzałkowego (ang. lateral collateral ligament, LCL)
- Więzadła krzyżowego tylnego (ang. posterior cruciate ligament, PCL)

PRZECIWSKAZANIA

Brak znanych.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Opisywana orteza kolana jest wyłącznie stabilizatorem typu wspomagającego. Orteza nie służy do ochrony ani nie gwarantuje ochrony przed urazami stawu kolanowego.

Jeśli orteza powoduje dyskomfort, podrażnienie lub jest uszkodzona, należy natychmiast zaprzestać jej używania i skontaktować się z personelem medycznym.

Nabywca przyjmuje do wiadomości, że:

1. Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia mogące wystąpić podczas korzystania z ortez stawu kolanowego oferowanych przez firmę Össur.
2. Korzystanie z tego rodzaju wyrobu może prowadzić do powstania różnego rodzaju podrażnień skóry, w tym wysypek i ucisków. Jeśli podczas korzystania z tego produktu u użytkownika wystąpią nietypowe reakcje, należy natychmiast skonsultować się z personelem medycznym.
3. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do zasadności zastosowania tej ortozy w przypadku określonego stanu stawu kolanowego pacjenta należy skonsultować się z personelem medycznym.
4. Jeśli orteza powoduje dyskomfort, podrażnienie lub jest uszkodzona, należy natychmiast zaprzestać jej używania i skontaktować się

z personelem medycznym.

5. Orteza jest przeznaczona do użytku wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku braku zgody na powyższe warunki przed użyciem tego produktu należy skontaktować się z dostawcą ortezy.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie ortezy

1. Odpiąć paski (1), (2), (3) oraz (4). Poluzować pasek (5) (**Rysunek 2**).
2. Zgiąć nogę w stawie kolanowym w zakresie 30–45 stopni, wsunąć ortezę na nogę, a następnie podciągnąć ją do góry. Wyrównać środek zawiasu z górną częścią rzepki. Należy upewnić się, że podkładki kłykciowe w pełni przylegają do stawu kolanowego (**Rysunek 3**).
3. Przewlec dolny pasek goleniowy (1) przez pierścień d-ring, a następnie mocno zapiąć (**Rysunek 4**).
4. Przewlec górny pasek udowy (2) przez pierścień d-ring, a następnie zapiąć (**Rysunek 5**).
5. Następnie zapiąć dolny pasek udowy (3). Naciągnięcie dolnego paska udowego (3) spowoduje pociągnięcie zawiasów w kierunku tylnej części stawu kolanowego.

UWAGA: nie należy zbyt mocno naciągać dwóch górnych pasków, ponieważ może to powodować przesuwanie się ortezy. (**Rysunek 6**).

6. Przewlec górny pasek goleniowy (4) przez pierścień d-ring, a następnie naciągać go, aż zawiasy ustawią się w linii pośrodkowej stawu kolanowego. W razie potrzeby ponownie wyregulować pasek (3) (**Rysunek 7**).
7. Zapiąć mocno pasek na łydkę (5), upewniając się, że zapewnia wygodę. Po dopasowaniu należy ponownie wyregulować pasek na łydkę, jeśli wymagane jest poprawienie komfortu i właściwego trzymania ortezy (**Rysunek 8**).
8. W pozycji stojącej orteza powinna przylegać do nogi bez większych szczelin. Zawias powinien wyrównany ze środkową częścią rzepki. Zawiasy widziane z boku są ustawione w linii pośrodkowej stawu kolanowego (**Rysunek 9**).

Rozwiązywanie problemów:

Jeśli orteza jest zbyt daleko wysunięta do przodu, poluzować górny pasek goleniowy (4), a następnie napiąć pasek na łydkę (5) i dolny pasek udowy (3).

Jeśli stelaż jest zbyt przesunięty do tyłu, poluzować pasek na łydkę (5) i dolny pasek udowy (3) oraz napiąć górny pasek goleniowy (4).

REGULACJA ORTEZY

Regulacja podkładki i długości paska:

- Aby zapewnić optymalne dopasowanie i wygodę, należy upewnić się, że podczas napinania pasków podkładki pasków są wyśrodkowane na nodze.
- Jeśli podkładka paska jest zbyt długa, należy zdjąć podkładkę z paska i skrócić ją za pomocą nożyczek.
- Aby dopasować długość paska, należy zdjąć zacisk krokodylkowy, który znajduje się na końcu paska.
- Dostosować długość zgodnie z potrzebami, a następnie ponownie założyć zacisk krokodylkowy na pasek.

Regulacja kształtowania ortezy:

- Ortezę Rebound DUAL ST można dostosować do indywidualnych anatomicznych potrzeb użytkowników.
- Użyć giętarki, aby uformować na zimno stelaż z aluminium lotniczego i dopasować go do różnych kształtów uda i łydki.

Zwężanie lub poszerzanie ortezy w stawie kolanowym:

- Ortezę Rebound Dual St można dostosować do indywidualnej szerokości kolana.
- Regulacja do szerokości kolana odbywa się poprzez usunięcie środkowych podkładek kłykciowych i zastąpienie ich wersją grubą lub cienką.
- Można zastosować dowolne połączenie podkładek, aby osiągnąć komfort noszenia.

Wymiana i ponowna konfiguracja pierścieni d-ring:

Pierścienie d-ring mogą być obsługiwane przez użytkownika. Pierścienie d-ring można przekładać z konfiguracji wewnętrznej na zewnętrzną lub zastępować nowymi, jeśli dojdzie do uszkodzenia.

Aby przełożyć pierścień d-ring z konfiguracji wewnętrznej na zewnętrzną:

1. Usunąć pasek z pierścienia d-ring.
2. Zgiąć wewnętrznie zamocowany pierścień d-ring i nacisnąć go do wewnątrz, aby zwolnić zamek kluczykowy. Zdjąć pierścień z zaczepu (**Rysunek 10**).
3. Przycocować pierścień d-ring w konfiguracji zewnętrznej, wciskając zamek kluczykowy na zaczep. Przesuwać pierścień d-ring na miejsce do jego zatrzasknięcia. Wcięcie zamka kluczykowego powinno być skierowane do góry (**Rysunek 11**).
4. Ponownie zamocować pasek. W razie potrzeby powtórzyć czynności dla innych pierścieni d-ring.

Regulacja zakresu ruchu:

Zawiasy ortezy są wyposażone w ograniczniki wyprostu 0°. W razie potrzeby zakres ruchu można regulować za pomocą zestawów ogranicznika wyprostu i ogranicznika zgięcia.

Zestawy ogranicznika wyprostu i ogranicznika zgięcia są dostępne oddzielnie na zamówienie.

Aby zamontować zestaw:

1. Usunąć podkładki kłykciowe z przysrodkowych i bocznych zawiasów. Usunąć śruby zabezpieczające.
2. Za pomocą krótkiego wkrętaka krzyżakowego wysunąć ogranicznik 0° z zawiasu po obu stronach.
3. Nałożyć ponownie żądany ogranicznik wyprostu i delikatnie unieruchomić go za pomocą śruby zabezpieczającej.
4. Powtórzyć czynności, aby zmienić ogranicznik zgięcia.

UWAGA: nie dokręcać zbyt mocno śruby zabezpieczającej.

Mocowanie paska PCL:

Zestaw PCL został zaprojektowany, aby przeciwdziałać tylnemu podwichnięciu kości piszczelowej. Przyciąć i wyregulować pasek PCL w celu prawidłowego dopasowania.

Aby zamocować pasek PCL:

1. Chwycić koniec paska PCL zaciskiem krokodylkowym i przełożyć go przez otwór PCL na stelażu ortezy. Zacisk krokodylkowy zamknie się po wewnętrznej stronie paska. W razie potrzeby dociąć pasek (**Rysunek 12**).
2. Przełożyć drugi koniec paska PCL przez stelaż. Zapiąć pasek i zabezpieczyć go po zewnętrznej stronie (**Rysunek 13**).
3. Umieścić regulowaną podkładkę w środkowej części paska. W razie potrzeby przyciąć podkładkę paska.
4. Wyprostować całkowicie nogę. Napiąć pasek, zabezpieczając podkładkę.

WYKAZ MATERIAŁÓW UŻYTYCH W PRODUKCIE

Aluminium, stal nierdzewna, poliwęglan, poliamid, silikon, elastomer termoplastyczny, poliester, acetal, nylon z włóknem szklanym, polietylen o niskiej gęstości, poli(etylen-co-octan winylu), spandex, poliuretan, polietylen.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby utrzymać ortezę w dobrym stanie, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

CZYSZCZENIE

Wkładki, paski i podkładki można zdejmować w celu czyszczenia. Prać ręcznie, stosując łagodne mydło niezawierające detergentów.

Dokładnie wyplukać.

Suszyć na powietrzu.

Jeśli orteza się przesuwą, należy wyczyścić dolne wkładki i podkładki chusteczką nasączoną alkoholem lub wilgotną ściereczką.

UWAGI:

- Nie prać w pralce.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Konserwacja zawiasu

Regularnie sprawdzać zawias pod kątem zabrudzeń, odłamków lub podobnych zanieczyszczeń. Usunąć ostrożnie brud, odłamki lub podobne zanieczyszczenia za pomocą wody lub sprężonego powietrza.

UWAGA: nie rozmontowywać zawiasu.

UTYLIZACJA

Wszystkie elementy produktu i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informacje odnośnie do utylizacji tych elementów w sposób przyjazny dla środowiska należy uzyskać, kontaktując się z lokalnymi władzami.

POPIS VÝROBKU

Seznam součástí (**Obr. 1**):

1. Horní stehenní popruh č. 2
2. Dolní stehenní popruh č. 3
3. Lýtkový popruh č. 5
4. Horní holenní popruh č. 4
5. Dolní holenní popruh č. 1
6. Horní rám
7. Dolní rám
8. D-kroužek
9. Podložka kloubního hrbolu
10. Otvor pro PCL

INDIKACE K POUŽITÍ

Ortéza je určena pro stavy kombinované a nekombinované nestability:

- předního zkříženého vazů (ACL),
- mediálního kolaterálního vazů (MCL),
- laterálního kolaterálního vazů (LCL),
- zadního zkříženého vazů (PCL).

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tato kolenní ortéza je pouze podpurná ortéza. Není určena k zamezení poranění kolena ani jej nezaručuje.

Způsobuje-li ortéza obtíže či podráždění nebo je-li poškozena, ihned ji přestaňte používat a obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.

Kupující souhlasí s následujícím:

1. Společnost Össur nenese žádnou odpovědnost za případné zranění, ke kterému by mohlo dojít při používání kolenní ortézy Össur.
2. Při používání tohoto typu zařízení může dojít k různým typům podráždění kůže, včetně vyrážky a otlačení. Pokud se u vás při používání tohoto produktu objeví jakékoli neobvyklé reakce, ihned se poraďte se svým poskytovatelem zdravotní péče.
3. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně používání kolenní ortézy při potížích specifických pro váš zdravotní stav, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.
4. Způsobuje-li ortéza obtíže či podráždění nebo je-li poškozena, ihned ji přestaňte používat a obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.
5. Tato ortéza je určena pouze pro jednoho pacienta. Pokud nesouhlasíte s výše uvedenými podmínkami, před použitím tohoto produktu se obraťte na lékaře, který vám ortézu předepsal.

NÁVOD NA NASAZENÍ

Nasazení ortézy:

1. Rozepněte popruhy č. 1, 2, 3 a 4. Povolte popruh č. 5 (**Obr. 2**).
2. Ohněte koleno pod úhlem 30–45 stupňů, protáhněte nohu ortézou a přetáhněte ortézu nahoru. Zarovnejte střed závěsu s horním

okrajem česky. Dbejte na to, aby podložky kloubního hrbolu byly zcela v kontaktu s kolenem (**Obr. 3**).

3. Protáhněte dolní holenní popruh č. 1 D-kroužkem a pevně jej utáhněte (**Obr. 4**).
4. Protáhněte horní stehenní popruh č. 2 D-kroužkem a utáhněte jej (**Obr. 5**).
5. Poté utáhněte dolní stehenní popruh č. 3. Při utažení dolního stehenního popruhu č. 3 dojde k vytažení závěsů směrem k zadní straně kolena.

POZNÁMKA: Neutahujte horní popruhy nadměrně, jinak může dojít k posunutí ortézy (**Obr. 6**).

6. Protáhněte horní holenní popruh č. 4 D-kroužkem a utáhněte jej tak, aby závěsy byly zarovnány se středovou osou kolena. Podle potřeby upravte popruh č. 3 (**Obr. 7**).
7. Pevně utáhněte lýtkový popruh č. 5 a ujistěte se, že je pohodlně usazen. Po nasazení je nutné lýtkový popruh upravit pouze proto, aby se zlepšilo pohodlí/usazení ortézy (**Obr. 8**).
8. Při stání musí ortéza přilíhat k noze bez větších mezer. Závěs musí být zarovnan se středem česky. Při pohledu ze strany jsou závěsy zarovnány se středovou osou kolena (**Obr. 9**).

Řešení problémů:

Pokud je ortéza příliš vpředu, povolte horní holenní popruh č. 4 a poté utáhněte lýtkový popruh č. 5 a dolní stehenní popruh č. 3.

Pokud je ortéza příliš vzadu, povolte lýtkový popruh č. 5 a dolní stehenní popruh č. 3 a utáhněte horní holenní popruh č. 4.

ÚPRAVY ORTÉZY

Úprava délky podložky a popruhu:

- K dosažení optimálního usazení a pohodlí zajistěte, aby při utahování popruhů byly podložky popruhů umístěny uprostřed nohy.
- Pokud je podložka příliš dlouhá, vyjměte ji z popruhu a zkratěte ji pomocí nůžek.
- Chcete-li upravit délku popruhu, odpojte svorku na konci popruhu.
- Podle potřeby upravte délku a znovu připevněte svorku k popruhu.

Úprava tvarování ortézy:

- Ortézu Rebound DUAL ST lze přizpůsobit individuální stavbě těla.
- Ke studenému vytvarování rámu z leteckého hliníku podle různých tvarů steh a lýtek použijte ohýbací železa.

Rozšíření nebo zúžení usazení na kolenním kloubu:

- Ortézu Rebound DUAL ST lze přizpůsobit individuální šířce kolena.
- Přizpůsobení šířce kolena provedete tak, že vyjmete podložky kloubního hrbolu a nahradíte je tlustší nebo tenčí verzí.
- K pohodlnějšímu usazení mohou být použity jakékoli kombinace podložek.

Výměna a rekonfigurace D-kroužků:

D-kroužky lze opravit na místě. D-kroužky lze přemístit zevnitř ven nebo

vyměnit, jsou-li poškozeny.

Přemístění D-kroužku zevnitř ven:

1. Odstraňte z D-kroužku popruh.
2. Ohněte D-kroužek nasazený na vnitřní straně ortézy a zatlačte jej dovnitř, aby se uvolnil ze zámku klíčové dírky. Sejměte jej z nýtu (**Obr. 10**).
3. Nasadte D-kroužek k vnější straně ortézy tak, že jej zatlačíte na nýt zámkem klíčové dírky. Posuňte D-kroužek tak, aby zapadl na místo. Umístěte zámek klíčové dírky požadovanou stranou nahoru (**Obr. 11**).
4. Umístěte popruh zpátky. V případě potřeby opakujte kroky i u ostatních D-kroužků.

Nastavení rozsahu pohybu (ROM):

Ortéza je opatřena 0° dorazy extenze, které jsou připojeny k závěsům. V případě potřeby lze rozsah pohybu nastavit pomocí sad dorazů extenze a flexe.

Sady dorazů extenze a flexe jsou k dispozici samostatně na objednávku.

Postup instalace sady:

1. Odstraňte podložky kloubního hrbolu ze středových a bočních závěsů. Demontujte pojistné šrouby.
2. Pomocí krátkého křížového šroubováku posuňte 0° doraz ven ze závěsu na obou stranách.
3. Nasadte zpět požadovaný doraz extenze a opatrně jej zajistěte pomocí pojistného šroubu.
4. Opakováním kroků změňte doraz flexe.

POZNÁMKA: Pojistný šroub neutahujte nadměrně.

Upevnění popruhu PCL:

Sada PCL je navržena tak, aby působila proti zadní subluxaci holeně. Popruh PCL zkraťte a upravte tak, aby správně padl.

Připojení popruhu PCL:

1. Uchopte konec popruhu PCL se svorkou a protáhněte jej otvorem pro PCL na rámu ortézy. Svorka se zavře uvnitř popruhu. V případě potřeby popruh zkraťte (**Obr. 12**).
2. Druhý konec popruhu PCL protáhněte rámem. Upevněte popruh a zajistěte jej na vnější straně popruhu (**Obr. 13**).
3. Do středu popruhu umístěte nastavitelnou podložku. V případě potřeby podložku popruhu zkraťte.
4. Natáhněte nohu. Utáhněte popruh a zajistěte podložku.

SEZNAM MATERIÁLŮ PRODUKTU

Hliník, nerezová ocel, polykarbonát, polyamid, silikon, termoplastický elastomer, polyester, acetal, sklem plněný nylon, polyethylen s nízkou hustotou, ethylenvinylacetát, spandex, polyuretan, polyethylen.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Udržujte ortézu v dobrém stavu dodržováním následujících pokynů.

ČIŠTĚNÍ

Vložky, popruhy a podložky lze k čištění odstranit. Perte ručně s použitím jemného mýdla bez detergentů.

Důkladně vymáchejte.

Sušte na vzduchu.

Pokud se ortéza posouvá z místa na místo, vyčistěte dolní vložky a podložky ubrousky vlhčenými alkoholem nebo vlhkým hadříkem.

POZNÁMKY:

- Neperte v pračce.
- Neždímejte.

Údržba závěsu:

Pravidelně kontrolujte, zda závěs není znečištěn. Nečistoty opatrně odstraňte vodou nebo stlačeným vzduchem.

POZNÁMKA: Závěs nerozebírejte.

LIKVIDACE

Veškeré součásti výrobku i jeho obal je nutné zlikvidovat v souladu s příslušnými předpisy v oblasti ochrany životního prostředí. Informace o likvidaci výrobku šetrné k životnímu prostředí vám poskytne příslušný místní úřad.

TÜRKÇE

ÜRÜN AÇIKLAMASI

Parça Listesi (Şekil 1):

1. Üst Uyluk Bandı #2
2. Alt Uyluk Bandı #3
3. Baldır Bandı # 5
4. Üst Kaval Kemiği Bandı #4
5. Alt Kaval Kemiği Bandı #1
6. Üst Çerçeve
7. Alt Çerçeve
8. D halka
9. Kemik ucu pedi
10. PCL Yuvası

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Atel, aşağıda belirtilenlere ilişkin birleşik ve birleşik olmayan instabiliteler için endikedir:

- Ön çapraz bağ (ACL)
- Medyal kollateral ligaman (MCL)
- Lateral kollateral ligaman (LCL)
- Arka çapraz bağ (PCL)

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen yoktur.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu diz ateli yalnızca destekleyici bir diz atelidir. Diz yaralanmalarını önlemek için tasarlanmamıştır veya böyle bir garanti sunulmamaktadır.

Atel rahatsızlık, tahrişe neden olursa veya hasar görürse ürünün kullanımına derhal son verin ve sağlık hizmetleri uzmanınıza başvurun.

Satın alan aşağıdakileri kabul eder:

1. Össur, Össur diz ateli ürünlerini kullanırken meydana gelebilecek herhangi bir yaralanma için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
2. Bu tür bir cihazın kullanılması sonucunda döküntü ve bası noktaları gibi çeşitli türlerde cilt tahrişleri oluşabilir. Bu ürünü kullanırken olağan dışı bir reaksiyon ile karşılaşırsanız derhal sağlık hizmetleri uzmanınıza danışın.
3. Bu diz atelinin kendi özel diz durumunuza uygun olup olmadığı ile ilgili bir sorunuz varsa, sağlık hizmetleri uzmanınıza başvurun.
4. Atel rahatsızlık, tahrişe neden olursa veya hasar görürse ürünün kullanımına derhal son verin ve sağlık hizmetleri uzmanınıza başvurun.
5. Atel yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Yukarıdaki şartları kabul etmiyorsanız, bu ürünü kullanmadan önce ateli aldığınız yerle iletişime geçin.

TAKMA TALİMATLARI

Atelin Takılması

1. 1, 2, 3 ve 4 numaralı bantları çözün. 5 numaralı bandı gevşetin (Şekil 2).
2. Dizinizi 30–45 derece bükün, atelin içinden geçirin ve bacağıңызdan

yukarı doğru kaydırın. Menteşenin orta noktasını diz kapağının üst kısmıyla hizalayın. Kemik ucu pedlerinin diz ile tamamen temas ettiğinden emin olun (**Şekil 3**).

3. 1 numaralı alt kaval kemiği bandını D halkadan geçirin ve sıkıca sabitleyin (**Şekil 4**).
4. 2 numaralı üst uyluk bandını D halkadan geçirin ve sabitleyin (**Şekil 5**).
5. Ardından 3 numaralı alt uyluk bandını sabitleyin. 3 numaralı alt uyluk bandının sıkışması, menteşelerin dizin arka kısmına çekilmesini sağlayacaktır.

NOT: Atelin kaymasına neden olabileceğinden üstteki iki bandı fazla sıkmayın. (**Şekil 6**).

6. 4 numaralı üst kaval kemiği bandını D halkanın içinden geçirin ve menteşeler dizin orta çizgisi ile hizalanana dek sıkın. Gerekirse 3 numaralı bandı yeniden ayarlayın (**Şekil 7**).
7. Rahat bir biçimde oturduğundan emin olarak 5 numaralı baldır kayışını sıkıca sabitleyin. Takma işleminin ardından atel konforunun/ süspansiyonunun iyileştirilmesi için yalnızca alt baldır bandının yeniden ayarlanması gerekir (**Şekil 8**).
8. Ayakta dururken, atel daha büyük boşluklar olmadan bacağına oturmalıdır. Menteşe, diz kapağının orta çizgisi ile hizalanmalıdır. Yandan bakıldığında menteşeler dizin orta çizgisi ile hizalanmıştır (**Şekil 9**).

Sorun Giderme:

Atel çok önde duruyorsa 4 numaralı üst kaval kemiği bandını gevşetin ve ardından 5 numaralı baldır bandını ve 3 numaralı alt uyluk bandını sıkın.

Çerçeve çok arkada ise 5 numaralı baldır ve 3 numaralı alt uyluk bantlarını gevşetin ve 4 numaralı üst kaval kemiği bandını sıkın.

ATEL AYARLARI

Ped ve Bant Uzunluğunu Ayarlama:

- En iyi uyum ve rahatlık için, bantları sıkarken bant pedlerinin bacak üzerinde ortalandığından emin olun.
- Bir bant pedi çok uzunsa pedi banttın çıkarın ve makas yardımıyla pedi kısaltın.
- Bant uzunluğunu ayarlamak için bantın ucundaki krokodil pensi ayırın.
- Uzunluğu gereken şekilde ayarlayın ve krokodil tırnağı banda tekrar takın.

Atel Konturunu Ayarlama:

- Rebound DUAL ST atel kişilerin anatomilerine göre ayarlanabilir.
- Uçak yapımında kullanılan alüminyum çerçeveyi farklı uyluk ve baldır şekillerine uyacak biçimde soğuk şekillendirmek için eğme demirleri kullanın.

Yerleşimi diz ekleminde genişletme veya daraltma:

- Rebound DUAL ST atel kişilerin diz genişliğine uygun hale getirmek için ayarlanabilir.
- Orta kemik ucu pedlerini çıkararak ve kalın veya ince versiyonla değiştirerek diz genişliğine ayarlayın
- Daha rahat bir yerleşim için pedlerin herhangi bir kombinasyonu kullanılabilir.

D halkaların Deęiřtirilmesi Ve Yeniden Yapılandırılması:

D halkaların bakım ve onarım işlemleri sahada gerçekleştirilebilir.

D halkalar içten dışa doğru hareket ettirilebilir veya kırılırsa deęiřtirilebilir.

D halkayı içten dışa doğru taşımak için:

1. Bandı D halkadan çıkarın.
2. Atelin iç kısmına monte edilen D halkayı bükün ve kilitten çıkarmak üzere içeri doğru itin. Perçinden çıkarın (**Şekil 10**).
3. D halkayı kilidin içinden perçine doğru iterek atelin dış tarafına takın. D halkayı kaydırıp yerine oturtun. Kilidi girintili tarafı yukarı dönük olacak şekilde yerleştirin (**Şekil 11**).
4. Bandı geri takın. Gerekirse dięer D halkalar için adımları tekrarlayın.

Hareket Aralığı ayarı (ROM):

Atel, menteşelere takılı 0° ekstansiyon tıkaçları içerir. Gerekirse ekstansiyon ve fleksiyon tıkaç kitleri kullanılarak hareket aralığı ayarlanabilir.

Ekstansiyon ve fleksiyon tıkaç kitleri ayrı olarak sipariş edilebilir.

Bir kiti takmak için:

1. Kemik ucu pedlerini medyal ve lateral menteşelerden çıkarın. Tutan vidaları sökün.
2. Kısa bir yıldız uçlu tornavida kullanarak 0° tıkaçı her iki taraftaki menteşeden kaydırın.
3. İstenen ekstansiyon tıkaçını yeniden takın ve tutan vida ile nazikçe sabitleyin.
4. Fleksiyon tıkaçını deęiřtirmek için adımları tekrarlayın.

NOT: Tutan vidayı aşırı sıkmayın.

PCL Bandı Eklentisi:

PCL kiti, tibianın posterior subluksasyonunu önlemek için tasarlanmıştır. Düzgün oturması için PCL bandını kesin ve ayarlayın.

PCL bandını takmak için:

1. PCL bandının ucunu krokodil pens ile alın ve atel çerçevesindeki PCL yuvasından geçirin. Krokodil pens bandın içine kapanacaktır. Gerekirse bandı kesin (**Şekil 12**).
2. PCL bandının dięer ucunu çerçeveden geçirin. Bandı sabitleyin ve bandın dış tarafına sabitleyin (**Şekil 13**).
3. Ayarlanabilir pedi bandın ortasına yerleştirin. Gerekirse bant pedini kesin.
4. Bacağı tamamen uzatın. Pedi sabitleyerek bandı sıkın.

ÜRÜN MALZEME LİSTESİ

Alüminyum, paslanmaz çelik, polikarbonat, poliamid, silikon, termoplastik elastomer, polyester, asetal, cam dolgulu naylon, düşük yoğunluklu polietilen, etilen vinil asetat, spandeks, poliüretan, polietilen.

TEMİZLİK VE BAKIM

Atelinizin iyi durumda kalmasını sağlamak için aşağıdaki adımları uygulayın.

TEMİZLİK

Liner'lar, bantlar ve pedler temizlemek için çıkartılabilir. Yumuşak, deterjan içermeyen bir sabunla elde yıkayın.

İyice durulayın.

Açık havada kurutun.

Atel kayarsa alt liner'ları ve pedleri alkollü bir mendille veya nemli bir bezle temizleyin.

NOT:

- Makinede yıkamayın
- Tamburlu kurutma yapmayın

Menteşeye Bakımı

Kir, kalıntı veya benzer kontaminasyonlar açısından menteşeyi düzenli olarak kontrol edin. Su veya basınçlı su kullanarak kir, kalıntı veya benzer kontaminasyonları dikkatlice temizleyin.

NOT: Menteşeyi sökmeyin.

İMHA

Ürün ve ambalajın tüm bileşenleri, ilgili ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir. Kullanıcılar bu ürünlerin çevreye uyumlu şekilde imha edilmesi ile ilgili bilgi almak için yerel resmi makamla irtibat kurmalıdır.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Список деталей (Рис. 1):

1. Ремень для верхней части бедра № 2
2. Ремень для нижней части бедра № 3
3. Ремень для задней части голени № 5
4. Ремень для верхней части голени № 4
5. Ремень для нижней части голени № 1
6. Верхний каркас
7. Нижний каркас
8. D-образное кольцо
9. Мышелковая накладка
10. Прорезь ЗКС

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Этот бандаж предназначается для комбинированных и некомбинированных вариантов нестабильности:

- передней крестообразной связки (ПКС);
- медиальной коллатеральной связки (МКС);
- латеральной коллатеральной связки (ЛКС);
- задней крестообразной связки (ЗКС).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не известны.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот коленный бандаж имеет только поддерживающую функцию. Он не предназначен для предотвращения травмы колена и не гарантирует этого.

Если при использовании бандажа возникает дискомфорт или раздражение, а также если бандаж поврежден, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Покупатель согласен со следующими условиями:

1. Össur не несет никакой ответственности за любые повреждения, которые могут произойти во время использования коленных бандажей Össur.
2. При использовании этого типа устройства возможны различные типы раздражения кожи, в том числе сыпь и повреждения в точках давления. Если при использовании этого изделия у вас наблюдаются какие-либо необычные реакции, немедленно обратитесь к врачу.
3. Обратитесь к врачу, если у вас есть какие-либо вопросы относительно применения этого коленного бандажа при имеющемся у вас состоянии коленного сустава.
4. Если при использовании бандажа возникает дискомфорт или раздражение, а также если бандаж поврежден, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
5. Этот бандаж предназначен для многократного использования одним пациентом. Если вы не согласны с вышеприведенными условиями, то перед использованием данного бандажа обратитесь к его поставщику.

ИНСТРУКЦИИ ПО НАДЕВАНИЮ

Наложение бандажа

1. Расстегните ремни № 1, № 2, № 3 и № 4. Ослабьте ремень № 5 (**Рис. 2**).
2. Согните колено под углом 30–45 градусов, пропустите стопу через бандаж и сдвиньте бандаж вверх по ноге. Выровняйте середину шарнира с верхней частью коленной чашечки. Удостоверьтесь, что мышечковые накладочки находятся в полном контакте с коленом (**Рис. 3**).
3. Пропустите ремень для нижней части голени № 1 через D-образное кольцо и плотно затяните (**Рис. 4**).
4. Пропустите ремень для верхней части бедра № 2 через D-образное кольцо и затяните (**Рис. 5**).
5. Затем затяните ремень для нижней части бедра № 3. Затягивание ремня для нижней части бедра № 3 притягивает шарниры к задней части колена.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не затягивайте два верхних ремня слишком сильно, так как это может привести к смещению бандажа (**Рис. 6**).

6. Пропустите ремень для верхней части голени № 4 через D-образное кольцо и затяните, пока шарниры не будут выровнены со средней линией колена. При необходимости отрегулируйте ремень № 3 (**Рис. 7**).
7. Плотно затяните ремень для задней части голени № 5, убедившись, что он расположен удобно. После подгонки ремень для задней части голени нужно корректировать, только чтобы повысить удобство или улучшить крепление бандажа (**Рис. 8**).
8. Когда вы стоите, бандаж должен облегать ногу без больших зазоров. Шарнир должен быть выровнен с серединой коленной чашечки. Если смотреть сбоку, шарниры выровнены с средней линией колена (**Рис. 9**).

Поиск и устранение неисправностей

Если бандаж слишком смещен кпереди, ослабьте ремень для верхней части голени № 4, а затем затяните ремень для задней части голени № 5 и ремень для нижней части бедра № 3.

Если каркас слишком смещен кзади, ослабьте ремень для задней части голени № 5 и ремень для нижней части бедра № 3 и затяните ремень для верхней части голени № 4.

РЕГУЛИРОВКА БАНДАЖА

Регулировка длины подкладок и ремня

- Для оптимальной посадки и комфорта при затягивании ремней убедитесь, что подкладки под ремень центрированы на ноге.
- Если подкладка под ремень слишком длинная, снимите подкладку с ремня и укоротите с помощью ножниц.
- Чтобы отрегулировать длину ремня, снимите зубчатый зажим на конце ремня.
- Отрегулируйте длину по мере необходимости и установите зубчатый зажим обратно на ремень.

Регулировка формы бандажа

- Бандаж Rebound DUAL ST можно отрегулировать в зависимости от индивидуальных анатомических особенностей.
- Используйте приспособления для ручной правки без нагревания,

чтобы изменить форму каркаса из авиационного алюминия в зависимости от формы бедра и голени.

Ослабление или затягивание бандажа на коленном суставе

- Бандаж Rebound DUAL ST можно отрегулировать в зависимости от индивидуальной ширины колена.
- Отрегулируйте ширину колена, сняв средние мышечковые накладки и заменив их на более толстые или тонкие мышечковые накладки.
- Для достижения более удобной посадки бандажа можно использовать любую комбинацию накладок.

Замена и изменение конфигурации D-образных колец

D-образные кольца подлежат обслуживанию на месте эксплуатации.

D-образные кольца можно переставлять с внутренней поверхности на внешнюю и заменять в случае поломки.

Перестановка D-образного кольца с внутренней стороны на внешнюю

1. Снимите ремень с D-образного кольца.
2. Согните D-образное кольцо, установленное на внутренней стороне бандажа, и сдвиньте внутрь, чтобы открыть замок под ключ. Снимите кольцо с заклепки (**Рис. 10**).
3. Прикрепите D-образное кольцо к внешней части бандажа, надавив на заклепку через замок под ключ. Сдвиньте и защелкните D-образное кольцо на месте. Расположите замок под ключ стороной с выемкой вверх (**Рис. 11**).
4. Верните ремень на место. При необходимости повторите шаги для других D-образных колец.

Регулировка диапазона движения

На бандаже имеются ограничители разгибания 0° , прикрепленные к шарнирам. При необходимости диапазон движения можно регулировать с помощью комплектов ограничителей разгибания и сгибания.

Комплекты ограничителей разгибания и сгибания доступны для заказа отдельно.

Установка комплекта

1. Снимите мышечковые накладки с медиальных и латеральных шарниров. Снимите крепежные винты.
2. С помощью короткой крестообразной отвертки сдвиньте ограничитель 0° с шарнира с обеих сторон.
3. Приложите нужный ограничитель разгибания и осторожно закрепите его крепежным винтом.
4. Повторите шаги для замены ограничителя сгибания.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не затягивайте крепежный винт слишком сильно.

Прикрепление ремня ЗКС

Комплект ЗКС предназначен для предотвращения заднего вывиха голени. Обрежьте и отрегулируйте ремень ЗКС для правильной посадки.

Прикрепление ремня ЗКС:

1. Возьмите конец ремня ЗКС с зубчатым зажимом и пропустите через прорезь ЗКС на каркасе бандажа. Зубчатый зажим закроется на внутренней стороне ремня. При необходимости обрежьте ремень (**Рис. 12**).

2. Пропустите другой конец ремня ЗКС через каркас. Затяните ремень и закрепите его на внешней стороне ремня (**Рис. 13**).
3. Разместите регулируемую подкладку посередине ремня. При необходимости обрежьте подкладку под ремень.
4. Полностью вытяните ногу. Затяните ремень, закрепив подкладку.

СПИСОК МАТЕРИАЛОВ ИЗДЕЛИЯ

Алюминий, нержавеющая сталь, поликарбонат, полиамид, силикон, термопластичный эластомер, полиэстер, ацеталь, стеклонейлон, Полиэтилен низкой плотности, этиленвинилацетат, спандекс, полиуретан, полиэтилен.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы сохранить бандаж в хорошем состоянии, выполняйте нижеприведенные действия.

ОЧИСТКА

Лайнеры, ремни и накладки можно снимать для очистки. Ручная стирка с использованием мягкого мыла без ПАВ.

Тщательно прополощите.

Просушите на воздухе.

В случае смещения бандажа протрите нижние лайнеры и накладки спиртом или влажной тканью.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Не стирайте в стиральной машине.
- Не сушите в сушильной машине.

Уход за шарниром

Регулярно проверяйте шарнир на наличие грязи, мусора и т. п. Аккуратно удаляйте грязь, мусор и т. п. с помощью воды или сжатого воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не разбирайте шарнир.

УТИЛИЗАЦИЯ

Все компоненты изделия и упаковки должны быть утилизированы согласно соответствующим национальным экологическим нормам. Пользователи должны обратиться в местное правительственное учреждение для получения информации о способах утилизации изделий экологически безопасным образом.

日本語

製品説明

部品一覧 (図 1) :

1. 大腿上部ストラップ (2)
2. 大腿下部ストラップ (3)
3. 下腿ストラップ (5)
4. 脛上部ストラップ (4)
5. 脛下部ストラップ (1)
6. 上部フレーム
7. 下部フレーム
8. D リング
9. 顆部パッド
10. PCL スロット

適応

装具は、以下の各部分または複数部分に不安定性がある状態を対象としています。

- * 前十字靭帯 (ACL)
- * 内側側副靭帯 (MCL)
- * 外側側副靭帯 (LCL)
- * 後十字靭帯 (PCL)

適応禁忌

提示なし。

安全に関する注意事項

この膝装具は、あくまでも患部をサポートするための装具です。膝の怪我の防止を目的としておらず、これを保証するものでもありません。

装具によって不快感、炎症が生じた場合や装具が損傷した場合には、直ちに使用を中止し、かかりつけの医療提供者にお問い合わせください。

購入者は以下に同意するものとします。

1. Össur は Össur 膝装具製品の使用中に発生した傷害について、一切の責任を負いません。
2. このタイプの装具を使用すると、発疹や圧点などの様々な種類の皮膚炎が生じることがあります。本製品の使用中に異常を感じた場合は、直ちにかかりつけの医療提供者にご相談ください。
3. 個人的な膝の状態に対するこの膝装具の適用法についての質問は、かかりつけの医療提供者にご相談ください。
4. 装具によって不快感、炎症が生じた場合や装具が損傷した場合には、直ちに使用を中止し、かかりつけの医療提供者にお問い合わせください。
5. この装具は1人の患者用のデバイスです。上記の条件に同意しない場合は、この製品を使用する前に、装具の購入元にお問い合わせください。

装着方法

装具の装着

1. ストラップ (1, 2, 3, 4) を緩めます。ストラップ (5) を緩めます (図 2)。
2. 30 ~ 45 度の間で膝を曲げ、脚に装具を装着して上方へ引き上げます。

ヒンジの中央を膝の上に合わせます。顆部パッドと膝をしっかりと密着させます (図 3)。

3. 脛下部ストラップ (1) を D リングに差し込み、しっかりと締めます (図 4)。

4. 大腿上部ストラップ (2) を D リングに差し込んで締めます (図 5)。
5. 次に、大腿下部ストラップ (3) を締めます。大腿下部ストラップ (3) を締めると、ヒンジが膝背部の方向に引っ張られます。

注：上部の 2 つのストラップを締めすぎないようにしてください。装具が動いてしまう場合があります (図 6)。

6. 脛上部ストラップ (4) を D リングに挿入し、ヒンジの位置が膝の中心線と揃うようにして締めます。必要に応じてストラップ (3) を再調整します (図 7)。
7. 快適に装着された状態にして、下腿ストラップ (5) をしっかりと締めます。装着後は、装具の快適性や懸垂性を改善する必要がある場合のみ、脛下部ストラップを再調整します (図 8)。
8. 立っているときに、装具と脚の間に大きな隙間がない状態にする必要があります。ヒンジは膝蓋骨の中央に合わせます。側面から見たときに、ヒンジが膝の中心線と揃うようにします (図 9)。

トラブルシューティング：

装具が前方にありすぎる場合は、脛上部ストラップ (4) を緩めてから、下腿ストラップ (5) と大腿下部ストラップ (3) を締めます。

装具が後方にありすぎる場合は、下腿ストラップ (5) と大腿下部ストラップ (3) を緩め、脛上部ストラップ (4) を締めます。

装具の調整

パッドとストラップの長さ調整：

- * 装着感と快適さを最適にするには、ストラップパッドが脚の中心に来るようにしてストラップを締めてください。
- * ストラップパッドが長すぎる場合は、ストラップからパッドを取り外し、ハサミを使用してパッドを短くします。
- * ストラップの長さを調整するには、ストラップの端にあるアリゲータークリップを取り外します。
- * 必要に応じて長さを調整し、アリゲータータブをストラップに再び取り付けます。

装具の輪郭形状の調整：

- * Rebound DUAL ST 装具は、個人の体形に合わせることができます。
- * ハッカーを使って航空機グレードのアルミニウムフレームを大腿骨と脛骨の様々な形状に適応するように冷間成形させます。

膝関節での装着感を広げたり狭めたりする場合：

- * Rebound DUAL ST 装具は、個人の膝部の幅に合わせることができます。
- * 膝部の幅を調整するには、中サイズの顆部パッドを取り外し、厚いタイプまたは薄いタイプのものと取り替えます。
- * より快適な装着感を得るために、複数のパッドを使うことも可能です。

D リングの交換と配置変更：

D リングは修理が可能です。D リングは、内側から外側に移動させたり、壊れた場合には交換することができます。

D リングを内側から外側に移動する場合：

1. D リングからストラップを取り外します。
2. 装具の内側に取り付けられた D リングを曲げて奥に押し込み、キーホー

ルロックから外します。リベットから取り外します (図 10)。

3. Dリングをキーホールロックを通してリベットの上に押し込み、装具の外側に取り付けます。Dリングをスライドさせて所定の位置にはめます。くぼみのある面が上を向くようにしてキーホールロックを配置します (図 11)。
4. ストラップを再び取り付けます。必要に応じて、他のDリングでも同じ手順を実施します。

可動域の調節 (ROM) :

装具には、ヒンジに0°の伸展ストップが付いています。必要に応じて、伸展ストップキットおよび屈曲ストップキットを使用して可動範囲を調整できます。

伸展ストップキットおよび屈曲ストップキットは別売りでご用意しています。

キットを取り付ける場合 :

1. 内側および外側ヒンジから顆部パッドを取り外します。留めネジを取り外します。
2. 短いプラスドライバーを使用して、両側のヒンジで0°のストッパーを外します。
3. 必要な伸展ストップを再度取り付け、留めネジで緩やかに固定します。
4. 手順を繰り返して屈曲ストップを変更します。

注：留めねじを締めすぎないでください。

PCLストラップアタッチメント :

PCLキットは、脛骨の後方への亜脱臼を防ぐためのものです。PCLストラップを切り取って調整し、適切に装着してください。

PCLストラップを取り付ける場合 :

1. PCLストラップの端をアリゲータークリップでつかみ、装具フレームのPCLスロットに通します。アリゲータークリップはストラップの内側で閉じます。必要に応じてストラップを切り取ります (図 12)。
2. フレームを通してPCLストラップのもう一方の端でループを作ります。ストラップを締めてストラップの外側に固定します (図 13)。
3. 調整可能なパッドをストラップの中央に置きます。必要に応じてストラップパッドを切り取ります。
4. 下肢を完全に伸ばします。パッドを固定してストラップを締めます。

製品素材リスト

アルミニウム、ステンレス鋼、ポリカーボネート、ポリアミド、シリコン、熱可塑性エラストマー、ポリエステル、アセタール、ガラス充填ナイロン、低密度ポリエチレン、エチレン酢酸ビニル、スパンデックス、ポリウレタン、ポリエチレン。

クリーニングとメンテナンス

以下の手順に従って装具を常に良好な状態に保ってください。

クリーニング

ライナー、ストラップ、パッドは洗浄の際、取り外すことができます。非洗剤系の低刺激石鹸を使って手洗いしてください。

すすぎは丁寧に行ってください

空気乾燥させてください

装具が動く場合は、アルコールワイプまたは湿らせた布で下部ライナーとパッドを清掃してください。

注：

- ・洗濯機で洗わないでください
- ・タンブラー乾燥は避けてください。

ヒンジのメンテナンス

ヒンジに汚れや異物が付いていないか定期的にチェックしてください。水道水または圧縮空気で汚れや異物を注意して取り除きます。

注：ヒンジを分解しないでください。

廃棄

製品の部品や包装材を廃棄する際は必ず、それぞれの国の環境規制に従ってください。これらの品目を環境に優しい方法で廃棄する方法の詳細については、各自治体の担当部署にお問い合わせください。

产品描述

零部件清单（图 1）：

1. 大腿上侧绑带 #2
2. 大腿下侧绑带 #3
3. 小腿绑带 #5
4. 小腿上侧绑带 #4
5. 小腿下侧绑带 #1
6. 上部框架
7. 下部框架
8. D 形环
9. 髌骨垫
10. PCL 槽

适应症

本支具适用于以下情况的合并和非合并性失稳：

- 前交叉韧带 (ACL)
- 内侧副韧带 (MCL)
- 外侧副韧带 (LCL)
- 后交叉韧带 (PCL)

禁忌症

未知。

安全说明

本膝关节支具只是起固定支撑作用。它不适用于或不保证能够预防膝部损伤。

如果支具使用过程导致不适、疼痛或受损，请立即停止使用，并与医护人员联系。

买方同意如下条款：

1. Össur 对于因使用 Össur 膝部支具产品而可能发生的任何伤害不承担任何责任。
2. 使用此类支具可能发生皮肤瘙痒，包括皮疹和压点痛。如果您在使用本品时遇到任何异常反应，请立即咨询您的医护人员。
3. 如果您不确定本膝关节支具是否适用于您膝关节的特殊情况，请咨询您的医护人员。
4. 如果护具导致不适、疼痛或受损，请立即停止使用，并与您的医护人员联系。
5. 本支具仅供单位患者使用。如果您不同意上述条款，使用本品前请与支具供货商联系。

佩戴说明

佩戴方法

1. 松开绑带 1#、2#、3# 和 4#。松开绑带 # 5（图 2）。

2. 膝关节弯曲至 30 - 45 度，踏入式穿戴支具，然后将其向上滑动。将铰链的中间与髌骨上缘对齐。确保髌垫与膝部完全接触(图 3)。
3. 将小腿下侧绑带 # 1 穿过 D 形环并系紧 (图 4)。
4. 将大腿上侧绑带 # 2 穿过 D 形环并紧固 (图 5)。
5. 然后，收紧大腿下侧绑带 # 3。收紧大腿下侧绑带 # 3 会将铰链拉向膝关节后部。

注意：不要过度收紧两条上部绑带，因为这会使支具移动。(图 6)。

6. 将小腿上侧绑带 # 4 穿过 D 形环并系紧，直到铰链与膝盖中线对齐。必要时重新调整 # 3 绑带 (图 7)。
7. 系紧小腿绑带 # 5，同时确保贴合舒适。佩戴后，只需重新调整小腿下侧绑带，以改善护具的舒适性 / 悬挂性 (图 8)。
8. 站立时，护具应贴合腿部，尽量减少的间隙。铰链应与髌骨中间对齐。从侧面看，铰链与膝盖中线对齐 (图 9)。

故障排除：

如果护具在前方相隔太远，松开小腿上侧绑带 # 4，然后系紧小腿绑带 # 5 和大腿下侧绑带 # 3。

如果框架太靠后，松开小腿绑带 # 5 和大腿下侧绑带 # 3，并系紧小腿上侧绑带 # 4。

护具的调整

调整好衬垫和绑带长度：

- 为了获得最佳贴合性和舒适性，请在收紧绑带时确保绑带垫位于腿部中心。
- 如果绑带垫太长，请从绑带上取下垫，并用剪刀将垫剪短。
- 要调整绑带的长度，请拆下绑带末端的鳄鱼夹。
- 根据需要调整长度，并将鳄鱼夹重新连接到绑带上。

调整护具轮廓：

- Rebound DUAL ST 护具可根据个人身体解剖结构进行调整。
- 使用弯铁扳手，冷挤压铝合金框架冷成型，以适应不同的大腿和小腿形状。

放宽或收小膝关节以获得贴合性：

- Rebound DUAL ST 护具可根据个人膝关节宽度进行调整。
- 通过拆下中号的髌骨垫并将它们替换为或厚或薄的型号来调整膝部宽度
- 可以组合使用任何垫来实现更舒适的贴合。

更换和重新配置 D 形环：

D 形环可现场维修。可将 D 形环从内部移动到外部，或者在损坏时更换。

要将 D 形环从内部移动到外部，请执行以下操作：

1. 从 D 形环上取下绑带。
2. 折弯安装在护具内部的 D 形环，然后向内推动，以从连接带孔

锁中释放。从铆钉上取下（图 10）。

3. 通过连接带锁孔将 D 形环下压至铆钉上，从而将 D 形环连接到护具外部。滑动 D 形环使其卡入到位。以将锯齿面朝上的方式来放置连接带孔锁（图 11）。
4. 更换绑带。如果需要，请对其他 D 形环重复如上步骤。

关节活动度（ROM）调节：

本支具出厂时已设置 0° 伸展制动销。可以按需要使用伸展和屈曲止动件套件调整膝关节活动范围。

伸展和屈曲止动件套件可单独订购。

要安装套件，请执行以下操作：

1. 从内侧和外侧铰链上拆下髌骨垫。卸下固定螺丝。
2. 使用一把平头十字螺丝刀，将两侧的铰链移除 0° 伸展止动件。
3. 重新装上所需的伸展制动件，并用固定螺丝轻轻固定。
4. 重复步骤以更改屈曲止动件。

注意：请勿过度拧紧固定螺丝。

PCL 绑带附件：

PCL 套件旨在抵抗胫骨的后滑力。修剪并调整 PCL 绑带以确保贴合。

要装配 PCL 绑带，请按照以下操作：

1. 将 PCL 绑带的末端与鳄鱼夹取下，然后将其穿过护具架上的 PCL 槽。鳄鱼夹将在绑带内侧黏贴。必要时修剪绑带（图 12）。
2. 将 PCL 绑带的另一端环绕着穿过框架。拉紧绑带并将其固定在绑带外侧（图 13）。
3. 将可调节垫放在绑带中间部分。如果需要，请修剪带垫。
4. 膝关节全伸。收紧绑带，固定绑带垫。

材料清单

铝、不锈钢、聚碳酸酯、聚酰胺、硅胶、热塑性弹性体、聚酯、乙缩醛、玻璃填充尼龙、低密度聚乙烯、乙烯醋酸乙烯酯、氨纶、聚氨酯、聚乙烯。

清洁与维护

遵照以下步骤可使您的护具保持良好状况。

清洁

内衬、绑带和衬垫均可拆下清洗。使用温和的非洗涤剂类的肥皂手洗。彻底冲洗

风干

如果护具移动，请用酒精擦拭布或湿布清洁下面的内衬和护垫。

注意：

- 请勿机洗
- 请勿滚筒烘干

铰链的维护

定期检查铰链是否有污垢、碎屑或类似污染物。使用水或压缩空气小心清除污垢、碎屑或类似污染物。

注：请勿拆卸铰链。

最终处置

应依据本地环保条例来弃置产品和包装的所有组件。用户应联系其当地政府办事处，以了解当地环保法规回收或弃置这些物品。

제품 설명

부품 목록(그림 1):

1. 대퇴 상단 스트랩 #2
2. 대퇴 하단 스트랩 #3
3. 종아리 스트랩 #5
4. 정강이 상단 스트랩 #4
5. 정강이 하단 스트랩 #1
6. 상부 프레임
7. 하부 프레임
8. D 링
9. 관절구 패드
10. PCL 슬롯

사용 설명서

본 보조기는 다음에 대한 복합 및 비복합 장애에 적합합니다.

- 전방 십자 인대(ACL)
- 내측 측부 인대(MCL)
- 외측 측부 인대(LCL)
- 후방 십자 인대(PCL)

사용 금지 사항

알려진 사항이 없습니다.

일반 안전 지침

본 무릎 보조기는 지지용 무릎 보조기일 뿐입니다. 즉, 무릎 부상 방지를 보장하지 못합니다.

보조기가 불편함, 자극을 초래하거나 손상된 경우 즉시 사용을 중지하고 의료 전문가와 상의하십시오.

구매자는 다음에 동의합니다.

1. Össur는 Össur 무릎 보조기 제품을 사용하는 동안 발생할 수 있는 모든 부상에 대해 책임을 지지 않습니다.
2. 이러한 유형의 장치를 사용할 때 발진 및 국소적 압박 등의 다양한 피부 자극이 있을 수 있습니다. 이 제품 사용 중 특기할 만한 불편을 경험하는 경우, 즉시 의료 전문가와 상의하십시오.
3. 이 무릎 보조기를 자신의 특정 무릎 상태에 어떻게 적용할 지에 대해 문의 사항이 있는 경우 의료 전문가와 상의하십시오.
4. 보조기가 불편함, 자극을 초래하거나 손상된 경우 즉시 사용을 중지하고 의료 전문가와 상의하십시오.
5. 이 보조기는 한 환자에게만 사용하도록 설계되었습니다. 위의 조건에 동의하지 않는 경우, 이 제품을 사용하기 전에 보조기 공급자에 문의하십시오.

착용법

보조기 착용

1. 스트랩 1#, 2#, 3# 및 4#를 풀니다. 스트랩 #5를 풀니다(그림 2).
2. 무릎을 30도~45도 사이로 구부리고, 발을 보조기 안으로 넣은 다음 다리 위로 밀어 올립니다. 힌지의 가운데를 무릎 캡 상단과 일렬로 맞춥니다. 관절구 패드가 무릎에 완전히 밀착되는지 확인합니다(그림 3).
3. 정강이 하단 스트랩 #1을 D 링 안으로 집어넣고 단단히 조입니다(그림 4).
4. 대퇴 상단 스트랩 #2를 D 링 안으로 집어넣고 조입니다(그림 5).
5. 그런 다음 대퇴 하단 스트랩 #3을 조입니다. 대퇴 하단 스트랩 #3을 조이면 힌지가 무릎 뒤쪽으로 당겨집니다.

참고: 상단 스트랩 두 개를 너무 세게 조이면 보조기가 움직일 수 있으므로 너무 세게 조이지 마십시오. (그림 6).

6. 정강이 상단 스트랩 #4를 D 링 안으로 집어넣고 힌지가 무릎 중간선에 올 때까지 조입니다. 필요한 경우 스트랩 #3을 재조정합니다(그림 7).
7. 종아리 스트랩 #5가 편안하게 장착되었는지 확인하면서 단단히 조입니다. 장착 후, 보조기의 편안함 및 현수((서스펜션)를 개선하기 위해 종아리 스트랩을 재조정하면 됩니다(그림 8).
8. 서 있을 때 보조기가 큰 틈 없이 다리에 꼭 맞아야 합니다. 힌지가 무릎 캡 가운데에 맞춰져야 합니다. 옆에서 보면 힌지가 무릎 중간선과 일렬로 맞게 보입니다(그림 9).

문제 해결:

보조기가 앞쪽으로 많이 나가 있으면, 정강이 상단 스트랩 #4는 풀고 종아리 스트랩 #5와 대퇴 하단 스트랩 #3은 조입니다.

프레임이 너무 뒤쪽으로 가 있으면 종아리 스트랩 #5와 대퇴 하단 스트랩 #3은 풀고 정강이 상단 스트랩 #4는 조입니다.

보조기 조정

패드 및 스트랩 길이 조정:

- 최적의 착용감과 편안함을 위해서는 스트랩을 조일 때 스트랩 패드가 다리 중앙에 오도록 합니다.
- 스트랩 패드가 너무 길면, 스트랩에서 패드를 빼내고 가위로 패드를 잘라냅니다.
- 스트랩의 길이를 조정하려면 스트랩 끝에서 악어 클립을 분리합니다.
- 필요한 만큼 길이를 조정하고 악어 탭을 스트랩에 다시 부착합니다.

보조기 윤곽 조정:

- Rebound DUAL ST 보조기는 개인의 해부학적 구조에 맞게 조정할 수 있습니다.
- 벤딩 아이언을 사용하여 항공기용 알루미늄 프레임을 각기 다른 허벅지와 종아리 모양에 맞게 냉간 성형합니다.

무릎 관절에 맞게 확대 또는 축소:

- Rebound DUAL ST 보조기는 개인의 무릎 너비에 맞게 조정할 수 있습니다.
- 중간 관절구 패드를 제거한 후 두꺼운 버전이나 얇은 버전으로 교체하여 무릎 너비에 맞게 조정합니다
- 패드 조합을 통해 보다 편안한 착용감을 얻을 수 있습니다.

D 링 교체 및 재구성:

D 링은 현장에서 서비스가 가능합니다. D 링을 내부에서 외부로 이동하거나 파손된 경우 교체할 수 있습니다.

D 링을 내부에서 외부로 이동하려면 다음과 같이 하십시오.

1. D 링에서 스트랩을 빼냅니다.
2. 보조기 내부에 장착된 D 링을 구부리고 안쪽으로 밀어 키홀 잠금 장치에서 풀습니다. 리벳에서 제거합니다(그림 10).
3. D 링을 키홀 잠금 장치를 거쳐 리벳에 눌러 넣어 보조기 외부에 부착합니다. D 링을 밀어 제자리에 끼워 넣습니다. 키홀 잠금 장치를 놓되 가장자리 표면이 들쭉날쭉한 면이 위쪽을 향하게 합니다(그림 11).
4. 스트랩을 교체합니다. 필요한 경우, 다른 D 링에도 단계를 반복합니다.

동작 범위(ROM) 조정:

보조기에는 힌지에 0° 신전 제한 장치가 부착되어 있습니다. 필요한 경우, 신전 및 굴곡 제한 키트를 사용하여 동작 범위를 조정할 수 있습니다.

신전 및 굴곡 제한 키트는 별도로 주문할 수 있습니다.

키트를 설치하려면 다음과 같이 하십시오.

1. 내측 및 외측 힌지에서 관절구 패드를 분리합니다. 고정 나사를 제거합니다.
2. 짧은 십자 나사 드라이버를 사용하여, 양쪽 사이드에서 0° 제한 장치를 힌지에서 밀어 빼냅니다.
3. 원하는 신전 제한을 다시 적용하고 고정 나사로 조심스럽게 고정합니다.
4. 신전 제한을 변경할 때도 단계를 반복합니다.

참고: 고정 나사를 너무 세게 조이지 마십시오.

PCL 스트랩 부착:

PCL 키트는 경골의 후방 불완전 탈구를 방지하도록 설계되었습니다. 올바르게 장착되도록 PCL 스트랩을 잘라내고 조정합니다.

PCL 스트랩을 부착하려면 다음과 같이 하십시오.

1. PCL 스트랩의 끝 부분을 악어 클립에 고정하고 보조기 프레임의 PCL 슬롯 안으로 집어넣어 다른 쪽으로 빼냅니다. 악어 클립이 스트랩 안쪽에서 닫힙니다. 필요한 경우 스트랩을 잘라냅니다(그림 12).
2. PCL 스트랩의 다른 쪽 끝을 프레임 안으로 집어넣어 다른 쪽으로 빼냅니다. 스트랩을 조이고 스트랩 바깥쪽에 고정합니다(그림 13).
3. 조절식 패드를 스트랩 가운데에 놓습니다. 필요한 경우 스트랩 패드를 잘라냅니다.
4. 다리를 곧게 펴니다. 스트랩을 조여 패드를 고정시킵니다.

제품 원료 목록

알루미늄, 스테인레스 스틸, 폴리카보네이트, 폴리아미드, 실리콘, 열가소성 엘라스토머, 폴리에스테르, 아세탈, 유리 충전 나일론, 低密度聚乙烯, 에틸렌 비닐 아세테이트, 스판덱스, 폴리우레탄, 폴리에틸렌.

세척 및 유지 관리

양호한 상태로 보조기를 유지하기 위해 아래의 단계를 따라 관리해주시시오.

세척

라이너, 스트랩 및 패드는 분리하여 세척할 수 있습니다. 부드럽고 순한 중성 세제를 사용하여 손세척합니다.

깨끗하게 행구어 냅니다.

자연 건조합니다.

보조기가 움직이는 경우, 알코올을 적신 수건이나 젖은 천으로 하단 라이너와 패드를 닦아줍니다.

참고:

- 세탁기를 사용하지 마십시오
- 회전식 건조기로 말리지 마십시오

хин지 유지 관리

주기적으로 힙지에 먼지, 이물질 또는 유사한 오염물이 없는지 점검합니다. 물이나 압축 공기를 사용하여 먼지, 이물질 또는 유사한 오염물을 조심스럽게 제거합니다.

참고: 힙지를 분해하지 마십시오.

폐기

제품 및 포장재의 모든 구성품은 해당 국가의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다. 이러한 물품을 환경에 유익한 방식으로 폐기하는 방법에 대한 정보를 얻으려면 지역 관청에 문의해야 합니다.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

AR – تذيير: تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس الاستخدام لمريض واحد، ولا يوصى باستخدامه لعدة مرضى. في حالة حدوث أي مشكلات تتعلق باستخدام هذا المنتج، يُرجى الاتصال على الفور بالاختصاصي الطبي لديك.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

